SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 20 • MAY 14, 1975 • 20 CENTS

Asian American Leaders Condemn 'Irresponsible Comments'

SAN FRANCISCO — A group of Asian American community leaders condemned the revival of "yellow peril" sentiments roused by the influx of Vietnamese refugees and expressed strong support for measures to ease the refugees into this country, at the Japanese Trade Center here May 12.

In a statement by Henry Der, director of Chinese for Affirmative Action, the group condemned "irresponsible comments" by state and federal officials, including California's Governor Brown and Secretary of Health and Welfare Mario Obledo, who have charged that the Vietnamese refugees will aggravate the depressed economic situation by taking jobs away from unemployed Americans and increasing the already overburdened welfare rolls.

CHILDREN

Edison Uno of San Francisco State University said that that possibility is unlikely because two-thirds of the Vietnamese refugees are children.

David Ushio, national executive director of the Japanese American Citizens League, said that 54 per cent of Americans surveyed in the latest Gallup poll were against the refugees in one way or another. He sees this as the surfacing of "latent racism" in this country against non-whites, particularly during times of economic troubles. But he added that we should adhere to the best traditions of America and welcome the refugees.

REMINDERS

Ling-chi Wang, president of the Chinese American Democratic Club, Inc., commented that "for Asian Americans, the suggestions that the Vietnamese be deported, forcibly dispersed throughout the U.S., or put away in special detention camps indefinitely" are "painful reminders of our past experience in America. We have the responsibility to see to it that history does not repeat itself to this latest Asian immigrant group." Also, he pointed out the obvious discrepancy between the treatment of the Vietnamese and earlier waves of refugees from Cuba and Hungary.

The group urged the federal government to speed the processing of refugees to prevent them from languishing in detention camps. They asked Congress to act favorably on the appropriation bill to aid Vietnamese refugees and re-enact the Cuban refugee bill for them. Also, they suggested that the Federal Interagency Task Force on Refugees do a profile of the refugees to accurately assess their need and potentials in our society, and that the Office of Asian American Affairs be utilized in the humanitarian and equal treatment of refugees.

HELP

On their part, the group expressed the willingness of the Asian American community to assist the government in helping the refugees who choose to stay in the United States. However, in closing, they cautioned against interpreting their support for equal treatment of the Vietnamese refugees as support for the atrocities that the American government has committed in that country.

Malpractice Insurance Affects Chinese Hospital

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO—The Bay Area crisis over the rising rates of malpractice insurance threatens to do what months of bickering over an outpatient clinic failed to do—shut Chinese Hospital down.

The walkout of doctors and anesthesiologists in protest over insurance companies' huge increases in malpractice insurance rates has caused Chinese Hospital to completely close down one of its three floors and lay off between 20 and 40 per cent of the staff.

The entire second floor of the hospital, used normally for medical/surgical services, was closed down last week, according to C.J. Yang, Chief Administrator of Chinese Hospital. No surgery is being performed except in emergencies and the 60-bed capacity hospital is down to less than 33 per cent occupancy.

Some of the union members voted to work part-week to avoid massive layoffs, and some Chinese workers are having their first experience with three- and four-day work weeks. Other workers, according to Yang, have been laid off completely.

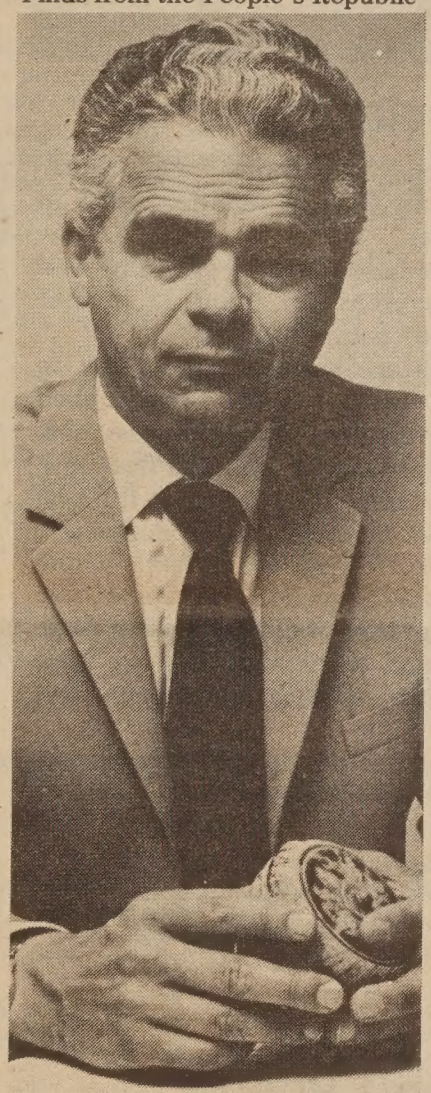
Exact figures of how much money Chinese Hospital is losing per day were not free to be released, according to Yang, but he pointed out that money owed vendors had to be paid and staff, especially nurses, who have to be kept on call, had to be kept on half-time pay. Chinese Hospital operates on a slim-profit basis in the best of times, and Yang did not want to speculate how this latest crisis will effect the proposed outpatient clinic.

"We just have to hope people will return to the hospital in the old numbers after the crisis is over," said Yang, "but we can't be sure they will."

CHINESE EXHIBIT IS A 'SUPER SELECTION'

By EDWARD LIU

SAN FRANCISCO — Calling it a "super selection" of Chinese art finds in the last 25 years, Yvon d'Argence, director and chief curator of the Asian Art Museum here, described to East/West last week the uniqueness and significance of the coming "Exhibition of Archaeological Finds from the People's Republic of China" slated to open in this city on June 28.



Asian Art Museum director Yvon d'Argence.

亞洲藝術館長達祥西

EXCITING

The 385 art and archaeological artifacts in the collection, d'Argence said, are immensely exciting for various reasons: strong aesthetic appeal, enormous scope ranging from the paleolithic age to the Yuan dynasty (which ended in the late 14th century), and recency and novelty of discovery.

"All these objects are fully documented," he continued; "we know exactly where they come from. This adds another dimension to the study of Chinese art." Because of its precise dating and controlled excavation, the collection is considered an invaluable asset for the Chinese art scholar.

LOGISTICS

Elaborating on the logistics of putting up the exhibit, the 46-year-old Hanoi-raised, Chinese-speaking and Paris-educated curator estimated roughly that it will cost more than $1 million to put up the exhibit. This includes its operation, transportation, insurance, security, etc.

A grant for the expenses of the exhibition has bene provided by the National Endowment for the Humanities. Other major sponsors include the Asian Art Commission, the San Francisco Foundation, IBM Corporation, the Bank of America Foundation, Standard Oil Company of California, and members of the Chinese American community here.

Originally scheduled to be exhibited only in Washington, D.C., and Kansas City, the collection was extended to San Francisco for an extra two months after extensive appeal and negotiation between the American and Chinese governments (E/W 4/23/75).

Obviously, San Franciscans felt there was a gap in the tour in their being omitted. And civic-spirited citizens up to City Hall worked on having the exhibition extended here.

ATTRACTION

Already the exhibit has attracted one million people in Paris, 500,000 in Toronto, and some 700,000 in Washington. D'Argence said he expects approximately half a million visitors to go through the exhibition in the museum here.

General hours for the public will be stretched from normal museum hours: 10 a.m. to 10 p.m. Tuesday through Saturday; 10 a.m. to 5 p.m. Sunday and Monday.

Acoustiguide recorded tours (in cassettes), giving more details of the art and archaeological objects, may be rented at the entrance to the exhibition for a nominal fee. They will be in English, Mandarin, and Cantonese.

There will be no entrance fee. The exhibit is slated from June 28 through August 28.

CHINATOWN YOUTH WORKERS SHARE PERSPECTIVES

By LINDA YEE

SAN FRANCISCO — Representatives from five community youth-oriented organizations met last Thursday evening (May 8) at the Chinese Culture Center to present their perspectives on youth in Chinatown.

Anna Wong of the Chinatown YWCA said her organization mainly works with immigrants. However, the foreign-born and the American-born are encouraged to integrate and participate together in the center's activities, she said.

'ROMANTICISM'

She found in working with many of the immigrants, it was shocking to discover the "romanticism" instilled in many of the girls.

Their goals in life, she claimed, were to marry and raise a family. They genuinely believed, Wong said, that they could "fall in love" by simply meeting someone on the street.

Among the many problems the immigrant girl is faced with, Wong continued, is that they have a low image of themselves. Wong blamed this "image" in part on the portrayal of females in Chinese movies — that they must follow strong Chinese traditions.

The programs at the YWCA, she said, are directed toward giving some balance in career objectives to the youth who participate.

In the counseling session, Wong stressed that the girls have displayed unbalanced sexual attitudes and relationships, a problem which also faces the American-born Chinese.

The YWCA has many programs for youth, including an after-school program and tutorial program staffed by volunteers.

GROUPS

Cameron House director Harry Chuck has found that youth working in "group" situations were more effective. He said the groups "provide trust and confidence — a sense of belonging" to the individual.

Cameron House has been working with youth in Chinatown since 1947 and is almost entirely funded by the Presbyterian Church.

The organization provides year-round activities and programs for youth and has a steady participation of 450 youths. During the summer, Chuck said, the organization opens up to approximately 1,000 participants, including non-Asians.

'DIVERSION'

Atea Koon of the Youth Services Center said her organization is currently working with the San Francisco Police Department on a "diversion program" with juvenile delinquents.

The juvenile who has been arrested can work with Youth Services Center, and if he does not commit another crime within a six-month period, his police records are erased. This program is essentially directed to first-time offenders.

(Continued on Page 7)

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 20 MAY 14, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Heler Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew
204

EDITORIAL

Protest Racial Slurs

Rep. Burt L. Talcott (R-Calif.) from Salinas and representing Monterey and San Luis Obispo counties, said in Washington, D.C., April 29 that:

". . . while my district is more positive, understanding and compassionate than some other areas . . . there is another feeling that, damn it, we have too many Orientals."

Racial slurs hurled at Asians are nothing new. Early in California history, we were the "yellow hordes" that robbed the white workers of the honor and glory of building the most torturous portions of the transcontinental railway. Economically, we were circumscribed, doomed to the holes in the wall known as restaurants, laundries, groceries, etc. Politically, we were excluded from voting, sitting on juries, owning properties, or even entering the country, with the official sanction of the legislature in the form of discriminatory Acts. After years of bitter struggle and silent suffering, we have been gradually recognized as hard-working, tax-paying, and responsible citizens.

However, we have by no means become blase to blatant racist expressions, such as the one touted by our Californian congressman here. It is irresponsible, inflammatory, and highly inappropriate for a public servant. We urge our readers, especially those in his district, to voice their dissent to Rep. Talcott. It is part of our civic duty, be we white, black, red, brown, or yellow, to see that harmony, cooperation and unity among races be achieved.

A public apology is in order.

Write, Don't Phone

The financial difficulty which has been hitting our nation has also affected East/West. In order to keep East/West publishing, we have decided to channel all of our income to pay for the most critical expenditures, such as typesetting, printing, mailing and the necessary clerical help. For the past three months, we no longer have full-time staff in our editorial department. East/West has been depending on contributions from volunteers and part-time reporters and writers.

Although our circulation is still slowly climbing, we are cognizant of the difficulty of maintaining an independent journal. There will probably be a long time before East/West can afford to employ a full-time editorial staff again.

We appreciate the encouragement and the support given us during this difficult time. We have to make many adjustments, but we are definitely not folding.

Though we sincerely appreciate the efforts of many part-time workers and volunteers, we would be dishonest to say that we are working under the ideal situation. If the articles seem imbalanced or events missed, bear with us or better yet, let us know.

But please write, do not phone.

Those of us in the editorial department can only spare our evenings and weekends at East/West. It would be most difficult for us to return your calls. Your understanding is appreciated.

LETTERS TO EAST WEST

Reactions to the Talcott Statement

To East/West:

An AP release published in the Kalamazoo Gazette April 29 carried the following statement attributed to Congressman Burt L. Talcott: "Generally my district was more positive, understanding and compassionate than some other areas. But there is another feeling (towards the Vietnamese refugees coming to this country), that, damn it, we have too many Orientals." There was no mention whether or not he endorses the above "feeling." Nevertheless, to repeat in public any biased, inflammatory and vicious utterance is irresponsible and inexcusable, especially when it comes from elected public servants, such as Talcott, to the national press.

The issue is not the wisdom of bringing Vietnamese refugees to the United States or the means of their resettlement. What he has done by publicizing ignorant and prejudicial sentiments in his district is to convert a purely political situation to a racial issue. "Too many Orientals" — how many are too many? Should the United States get rid of some Japanese or Chinese Americans if we take in these Vietnamese? As a former Californian of Chinese descent, I know too well anti-Oriental bias in isolated areas in his state. Those were the seeds of the Exclusion Act and the internment camps, certainly not proud chapters in American history.

In my opinion, nothing short of a public apology from his office could correct the grave disservice he has done to this country and to her citizens of Oriental extraction.

A. H. Tang
Kalamazoo, Michigan

To East/West:

. . . Although Mr. Talcott's office later said that his reference to Orientals reflected the views of some of his constituents, but not his own, I seriously challenge it, for the phrase "damn it" indeed sounds like his personal sentiments.

It is unfortunate that such racist statements are being made by public officials. Representative Talcott is reviving the old "Yellow Peril" hate campaigns of early California.

His statement is an affront to all Asian Americans who are decent, law-abiding, taxpaying, loyal citizens. Any self-respecting public servant who has an ounce of integrity would immediately realize that a public apology is in order. If these kinds of comments go unchallenged, it will not be long before our governor and his director of welfare will fan the flames of anti-Oriental sentiments in their attack on the Vietnamese refugees.

Edison Uno
San Francisco

BUSINESS CONFAB

To East/West:

Thanks to the announcement in E/W, I attended the Second Asian Business Conference on May 2. As an entering student to the Stanford Graduate School of Business this fall, I was encouraged to meet with other Asians in business who shared their experience and concerns. . . .

May Fong
Los Altos, Calif.

ASIAN AMERICAN POETRY

To East/West:

Re: Look Book, 5/7/75, page 6.

I am deeply touched by the poem "Just Another Chink" printed in the column. Not only does it have the guts to portray American anger and frustration, it is beautifully written.

. . . In comparison, you folks should be ashamed of yourselves for printing the so-called poetry in your April 30 issue about "tea," "my daughter," etc. The so-called poet (of the April 30 issue) has not shown any community conscience and understanding. I will refrain from commenting on his poetic artistry or the lack of it.

But the irony is that the writers in Sojourner IV are not multi-degree holders, university professors, nor well-known poets; they are simply high school students with a deep feeling for their people and their community.

And what a contrast!

Anthony Chu
San Francisco

(In fairness to Prof. Dominic Cheung, the poems printed in East/West were selected from the ones we had on hand and may not be representative of his total output. —Ed.)

PRESS COMMENTS

FAR EASTERN ECONOMIC review

The Dream Is Ended

(The following is an excerpt of an editorial printed in the Far Eastern Economic Review, *Hong Kong, May 9. —Ed.)*

Before America lost its innocence, it saw itself as the New World, as a "melting-pot" which had achieved the most enviable form of human society. Enshrined in its Constitution were the ideals of a dynamic country which had fought the first modern War of Independence, which had become the global champion of democracy, based on the proposition that all men were created equal and that government should be of, by and for the people. The stink of Watergate and the now-humiliating debacle in Indochina have not only finally destroyed much of the Americans' own idealistic view of themselves, but have exposed the basic fallacy at the root of their relations with the rest of the world. . . .

REFUGEES

The enormity of the American mistakes in Indochina was graphically illustrated by the fact that when the crunch came, millions of refugees still fled South in a pathetic attempt to avoid being engulfed by the "liberation" forces, to have been defeated, although in the last resort a crumbling Saigon still commanded the refugees' final choice, proves beyond any question the stupidity with which the war had been waged. The sad fact is the war was not fought for freedom but for nationalism. Depressingly few of the countries of the Third World which are no longer client states have chosen to set up democracies, along either Western or local lines. The Americans dumped Diem because he was no democrat, only to find that they have connived in the death of a man who did at least have some claim to be first and foremost a nationalist—the very reason for his unresponsiveness to American pressures.

ILLUSORY

What happens to a country which has expended so much money and blood in pursuit of ideals now proven illusory, and which will be haunted for many years to come by the promises it has broken? A few ostriches may bury their heads in the sand of nostalgia, wistfully recalling the days of Harry Truman when America was governed by an honest man who had the power to stick to his word. Others may engage in a bitter, self-destructive debate along McCarthyist lines, apportioning blame on those who "lost Indochina," as once some were made scapegoats for having "lost China." Some will demand that America wash its hands of any further disillusioning commitments to the outside world and retreat into a self-sufficient citadel.

The sensible ones will simply see defeat in Indochina as the inevitable end to an outdated crusade, and proof that a way of life cannot be exported. They will realise that the world still needs America as a source of strength for those who wish to win or to preserve their own independence, as a support for the forces of nationalism, as a source of capital and technology, and as a market.

THE NEW YELLOW PERIL?

A Chinese American Perspective On the Vietnamese Exiles

(We regret that due to this week's voluminous copy on the Vietnamese refugee issue and the limitations of space, it has been necessary to excerpt from the original article. —Ed.)

By CONNIE YOUNG YU

. . . In the past few weeks a new phase of Asian immigration to America has developed. By the end of "Operation New Life" airlift, possibly 200,000 Vietnamese exiles will enter the United States, more than the total of Chinese immigrants in the past ten years.

Unlike early Asian immigrants, these new refugees come at the expense of the U.S. taxpayer, well dressed, healthy, educated, and many with stashes of money and jewels. A State Department spokesman said at a press conference on the refugee situation, "We're going to get a lot of good people out of this." These Vietnamese are "friendly" towards America, which means that they cooperated with the U.S. against their own people. These are the Vietnamese who profited from the destruction of their country, high-echelon officials and their extended families, racketeers, assassins of the Phoenix program. There are no wounded villagers among them, no poor farmers or laborers; instead the wealthy, privileged Saigon elite who fought, bribed and pushed their way into the American escape planes. . . .

SELECTIVE

America's immigration, far from being open, has been shaped by selective and discriminatory policies. Asian immigrants have sufferd a long history of racism in America. My great-grandfather worked on building the transcontinental railroad and was not allowed to become an American citizen. In 1881 my grandfather came to America as an 11-year-old laborer. A year later he wouldn't have been allowed into this country because of the Chinese Exclusion Law of 1882 forbidding the immigration of Chinese laborers and prohibiting the naturalization of Chinese to U.S. citizenship. There were anti-Chinese riots during the depression of the 1870s; Chinatowns were burned and their people massacred. My grandmother, returning from China to America in the 1920s, was detained on Angel Island Immigration Station for 15 months. Chinese arriving in America were harassed and imprisoned on Angel Island for months, even years. The Exclusion Law against Chinese was repealed in 1943, but the quota system of allowing only 105 Chinese a year was another severe restriction. . . .

During the Korean War many Chinese were considered "poor security risks" and some Chinese students had their visas rescinded to "safeguard internal security." Many Chinese were deported. The U.S. allowed only 2000 Nationalist Chinese under the Refugee Act of 1953.

To ease the refugee population of Hong Kong, President Kennedy signed a presidential directive on May 23, 1962, permitting the Hong Kong refugees to enter the United States immediately as parolees. By June 30, 1966, 15,111 were admitted, many who had been on the waiting list for visas for years. In 1965 President Johnson signed the Immigration Revision Law which permitted the increase in Chinese immigration from Hong Kong, Taiwan, Southeast Asia and Latin America. This act provided that the national origins quota system be abolished after July 1, 1968. Since that time, Chinese have ben allowed a quota of up to 20,000 a year.

PROPAGANDA

Immigrants fleeing communist countries have been used by the United States for propaganda purposes. Hundreds of thousands of Cuban refugees were welcomed to America after Cuba's revolution. Like the South Vietnamese, these Cuban exiles have bolstered the idea of a "communist bloodbath" and have encouraged U.S. involvement in Indochina. After the bloody coup against Allende in which the U.S. played a major role, we did not see planeloads of Chileans threatened with execution and torture by the junta welcomed into the U.S. . . . .

Ironically, this final act of the America-Vietnam story occurs as we celebrate the Bicentennial. Two hundred years ago when the United States won a revolutionary war against England, several hundred thousand "Tory" sympathizers fled the country. We are getting the "Tories" of Indochina now.

SHAME

The Rev. Robert Hamerton-Kelly, dean of Stanford University Chapel, announced an organizing drive to ease the entry of Vietnamese exiles into the mainstream of America. His group, the Vietnamese Refugee Assistance committee, is funded by private citizens and organized by local businessmen and ex-diplomats of Saigon living in California. They are involved in helping the arriving Vietnamese find homes, schooling, services and jobs. Noting that many vietnamese exiles are well educated, the Rev. Hamerton-Kelly remarked, "It would be a shame if such people ended up as janitors."

If they do, it might be the most respectable thing most of these Vietnamese have ever done.

Many yellow Americans hold jobs as laborers, domestics, janitors, laundrymen and waiters, the same jobs that their grandparents had. Many Asian men, forbidden by restrictive laws to bring their wives to America, live out their lives in impoverished ghettos. The residents of the International Hotel in Kearny Street in San Francisco Chinatown, old Filipino and Chinese men who have labored all their lives in America, face eviction because of redevelopment. And yet ironically the government continues to provide free tickets to Vietnamese exiles who can well afford to pay their own way.

UNFAIR

Asian Americans may not welcome these Vietnamese pouring into the country, but we do not want to find ourselves siding with white Americans who evoke the memory of the "The Chinese Must Go" campaigns of the bad old days. We don't want the pressure of public opinion against the Vietnamese exiles to cause the return of restrictive, unfair immigration laws our people have long opposed and agitated against. Immigration must be fair to all peoples, regardless of what government they are leaving.

Yet the debates on the refugees continue with Americans voicing racist opinions on yellow peoples in general. Kathy Fong, former director of Chinese for Affirmative Action and now a writer on Asian America, comments, "We have the same color. We know we're going to be affected. White Americans can't distinguish between one yellow people and another. With unemployment so high, whites are going to look for scapegoats. Agitation against illegal aliens affected non-white people long before these Vietnamese arrived. This influx of exiles just adds more wood to the fire."

RECYCLE EAST/WEST.

AAU Party Off to China

SAN FRANCISCO — Forty-three men and 23 women athletes of the Amateur Athletic Union track and field delegation left here May 12 for a visit to China. The group will arrive in Kwangchow (Canton) Friday after a short stopover in Hong Kong.

The AAU party will be the major athlete team from the United States to visit the People's Republic. A table tennis delegation opened the door back in 1971 and swimming and basketball teams have since visited, but this trip represents the first by an official United States team.

THREE CITIES

Three meetings are tentatively scheduled, in Kwangchow May 18–19; Shanghai May 23–24; and Peking May 27–28.

The Chinese did well in the track and field events of last year's Asian Games at Teheran. Bob Giegengack of Yale, the team coach, said, "We're not going over there to score points. But if anybody is worried whether we'll win or lose, they don't hae to worry."

Kathy Weston, a mid-distance runner who will celebrate her 17th birthday in China, plans to present her opponents with American T-shirts and patches marked "U.S.A." "I can't think of a better place to spend my birthday," said Kathy.

Traveling with the athletes are 31 officials.

TENG ARRIVES IN PARIS

PARIS — Deputy Premier Teng Hsiao-ping arrived here on a state visit May 12.

Teng, China's most important official after Chairman Mao and Premier Chou, is expected to have several meetings with President Valery Giscard d'Estaing and Premier Jacques Chirac.

French officials here believe one topic may be the possibility of setting up a French-Chinese consultative committee that would meet regularly to debate important international issues.

CHINA LINKS WITH COMMON MARKET

PEKING — China will establish official relations with the European Economic Community and accredit an ambassador to it, Sir Christopher Soames, vice president of the Community commission in charge of external relations, said here May 8.

He has had several days of talks with senior Chinese officials.

TAIWAN PLANS CEMENT FACTORY

TAIPEI — Taiwan will have a new cement factory by May next year. The new plant, to be built in Tungao, Ilan County, northeastern Taiwan, will cost US$26 million.

Production facilities worth US $1.5 million will be purchased from West Germany. The plant will have an annual capacity of 600,000 metric tons.

When the News happens at night, David Louie just happens to be there.

Finding the big stories that have a way of happening in The City at night. Like the San Francisco SLA hideout. David Louie was first to tell you about it. If you're not there when the News happens, we'll take you there tonight at 5, 6 and 11.

7 news scene

CHINESE WORD-A-DAY

There is a wonderful reward in store for those learning to write Chinese. You are taught to draw and to write at the same time. For as you see in today's illustration, many Chinese characters are directly derived from pictures of the objects themselves. Of course learning these characters takes time but then the Chinese are well-known for their patience and persistency. Though not born with these virtues, you can bet your ivory chopsticks that the children are taught until these virtues are caught!!

And how do the Chinese parents teach their children? Like smart parents everywhere, they teach through examples and with ancient stories.

One of these stories is about an old man who was irritated by a huge mountain blocking his view and he decided to level it. He

Cantonese **S-AN** Rhyme with BOND

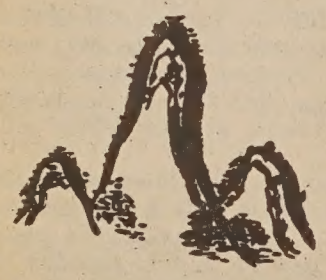
Mandarin **SHAN**

gathered all of his children and grandchildren to work on it. Do you think the people praised his efforts? No, they all laughed at him and said that he was too weak and old and could never finish the job. But this talk did not discourage the old man:

"I'll work on it till I die. But that will not be the end of it. My sons and grandsons will continue to work. And they also will have their sons and grandsons. We will multiply, yet the mountain cannot get any larger. Wait and see! Someday this mountain will be leveled."

What an admirable spirit! As the Chinese say,

"Keep digging."



Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-2197

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

VIETNAMESE INFLUX UNVEILS RACISM

SACRAMENTO — The crisis of some 120,000 refugees from Vietnam and Cambodia immigrating to the U.S., with most of them likely to settle in California, may become a convenient focal point for racist sentiments, reported the Pacific Citizen, the Japanese American Citizens League paper, on May 9.

Secretary Mario Obledo, of the Health and Welfare Agency, at first balked when preliminary reports placed the number of refugees between 600,000 and 1 million, fearing they would be competing for limited jobs, and unemployment in California had hit 1 million.

The figures were widely publicized in the state after L.A. County Supervisor James Hayes said he got them "from highly placed officials in Washington."

HYSTERIA

Asked by a reporter whether "a yellow peril hysteria" was not creeping into the Brown administration's reaction to the influx, Obledo indicated it was not. "The concern is the fact that persons will be brought into the state and will only create additional problems in the job market, in the benefit payment sector, in the areas of health and welfare . . . we want to make sure we can handle it," Obledo added.

Assemblyman Paul Bannai (R-Gardena) reminded of the World War II evacuation camps for Japanese, said keeping the refugees in camps would be an "absolute outrage" as they need to start their new lives as soon as possible. With or without federal money, state and local agencies should deal with the problem as, Bannai feels, chances are that most Vietnamese will return to California, even if they are dispersed initially.

By May 3, White House officials said legislation was being drafted, authorizing expenditures, which could exceed $400 million, to cover the cost of transportation to the U.S. and providing food, shelter, medical care, social services and other needs until they are settled in homes and jobs.

Volunteer groups around the nation are also absorbing some of the resettlement costs.

The rumors and misinformation with occasional overtones of racism, however, surfaced when refugee plans were first being discussed. There were complaints along with expressions of wanting to help from people in Arkansas, Florida and California.

In Washington, Rep. Norman Mineta (D-Calif.) said he heard from constituents who wanted to help but said he also received "some vitriolic messages with strong racial overtones."

Rep. John Moss (D-Calif.), senior member of the California congressional delegation, was assured in a conference with the State Department official in charge of the Vietnamese evacuation program that refugees would be resettled around the country.

CAMPS

Rep. Burt Talcott (R-Calif.), whose district embraces Camp Roberts and Camp San Luis Obispo, was pleased these camps would not be used to shelter refugees.

". . . If they all gravitate to California, the tax and welfare rolls will get overburdened and we already have our share of illegal aliens." Approached by the Washington JACL office, he explained these were sentiments from his constituents.

Rep. George Danielson (D-Calif.) said the influx would be adverse but not so adverse "that we can't absorb them" if the administration spreads them around.

ALARMED

The Los Angeles office of Sen. Alan Cranston (D-Calif.) said phone calls were 30 to 1 against bringing refugees into the country. The callers were undoubtedly alarmed by reports that California should expect 50,000 refugees within two weeks.

But Cranston, along with Sen. John Tunney (D-Calif.), spoke up on behalf of the refugees.

Wilson Riles, state superintendent of public instruction, denounced as "bigots" many of the Americans who have opposed admission of Vietnamese refugees, he told a news conference in Washington May 2.

DISTASTE

The refugees are regarded as "parolees," allowed to enter the U.S. on a temporary basis in "emergent" situations. The number of Southeast Asian refugees is not staggering by historical standards. Within three years after Fidel Castro came to power in 1959, more than 100,000 Cuban refugees emigrated. There are now about 600,000 in the U.S. Following the abortive Hungarian revolution in 1956, about 50,000 refugees from Hungary eventually found asylum here.

But recession and a public distaste of the U.S. experience in and with Vietnam — not to mention anti-Oriental traits — are likely to make this the most difficult resettlement.

CACA AND JACL WELCOME REFUGEES

SAN FRANCISCO—The San Francisco Lodge of the Chinese American Citizens Alliance (CACA) passed a resolution to welcome the Vietnam refugees to our city and "to assist them in finding a better way of life" May 9.

The resolution said that the organization "stands ready, willing, and able, to work with any public or private agencies to help the Vietnam refugees."

Along a similar vein, David E. Ushio, National Executive Director of the Japanese American Citizens League (JACL), and speaking for that organization, urged Americans to welcome the Vietnamese immigrants, and called on the U.S. Congress to appropriate funds for their resettlement May 7.

The JACL especially commended "fair-minded leaders," such as President Gerald Ford, Governor David Pryor of Arkansas, Governor George Ariyoshi of Hawaii, Mayor Joseph Alioto of San Francisco, Union leader George Meany of the AFL-CIO, and the leadership of the American Jewish Committee, for "their statements of reason."

CHINESE CHAMBER ORCHESTRA CONCERT

SAN FRANCISCO — The Chinese Community Chamber Orchestra will present a concert of western and Chinese music Saturday, May 17, at the Chinese Culture Center at 7:30 p.m.

The orchestra is under the direction of Sydney Wong.

CHINA PORTRAYAL AT UC BERKELEY

BERKELEY, Calif. — The Chinese Student Association of UC Berkeley will sponsor a pictorial exhibition called "The Prostration and Rejuvenation of Modern China" May 16 through 18 at Pauley Ballroom, Student Union Building.

The pictures on exhibit will give an account of China's encounters with foreign powers since 1840.

Los Angeles Museum Hosts China Art Symposium

LOS ANGELES — A special two-part program of lectures and a symposium titled "Art and Archaeology in China Today" will be presented by the Los Angeles County Museum of Art as part of its tenth anniversary celebration. Organized by the museum's senior curator of Far Eastern art, George Kuwayama, the program is co-sponsored by the National Committee on United States-China Relations through a grant from the National Endowment for the Humanities. The event will take place on Sunday, May 18, from 2 to 4 p.m., and on Sunday, May 25, from 10 a.m. to 4 p.m. in the museum's Leo S. Bing Theater.

Two lectures will be presented May 18 in the Bing Theater. The first, which begins at 2 p.m., is titled "Recent Archaeological Discoveries in China," by Dr. Richard C. Rudolph, professor of Oriental languages at the University of California at Los Angeles. The second, "Art and Culture in China Today," will be given at 3 p.m. by Dr. Charles D. Weber, professor of fine arts at the University of Southern California.

CERAMICS AND BRONZES

On May 25, a two-part symposium will be presented. Taking part in the first half, to be held from 10 a.m. to 12 noon, will be Clarence F. Shangraw, senior curator of the Asian Art Museum of San Francisco, who will discuss "The Beginnings of the Chinese Ceramic Traditions"; Dr. Robert Poor, professor of art history at the University of Minnesota, Minneapolis, who will speak on "New Discoveries Concerning Chinese Bronzes"; and Dr. Rudolph, who will give a talk on "Han Dynasty Reliefs from Nanyang."

The second half of the symposium, to be held from 2 to 4 p.m., will feature Professor Jay D. Freirman, curator of Near Eastern archaeology and ethnography, Museum of Cultural History at UCLA, who will discuss "T'ang and Sung Ceramics Exported to the West in the Light of Archaeological Discoveries"; Dr. Charles D. Weber, professor of fine arts at the University of Southern California, who will discuss "The Spirit Path in Chinese Funerary Practice"; and Dr. Mary H. Fong, assistant professor of art history at Occidental College, who will speak on "Chinese Tomb Wall Paintings of the Early Eighth Century."

Kuwayama will moderate the proceedings. Admission to both the lectures and symposium is free. The museum is located at 5905 Wilshire Boulevard.

POLICEMEN ANGER NEW YORK CHINESE

NEW YORK — The Chinese Consolidated Benevolent Association called a public meeting May 6 to protest various alleged police brutality actions against Chinese Americans. A resolution was passed to stage a mass demonstration in front of City Hall to air grievances.

The Chinese community was angry with a series of incidents with the police, from the killing of a pedestrian to the alleged beating of a young architect.

PRESBYTERIANS URGE ASIAN APPOINTMENTS

OAKLAND, Calif. — The National Asian Presbyterian Council in its assembly meeting at Mills College April 25-27 passed a resolution to urge President Ford to appoint Asian Americans to federal posts.

The resolution pointed out specifically that the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) has two current vacancies, and urges the President to fill one with an Asian American.

The assembly was keynoted by Bishop Wilbur Choy of the United Methodist Church.

1,000 VIETNAM REFUGEES TO TAIWAN

TAIPEI — The government has decided to set up reception centers in Taipei and Kaohsiung to take care of refugees from Vietnam and Cambodia.

Some ships from Taiwan were sent to South Vietnam to evacuate overseas Chinese. The flotilla will arrive at the southern Taiwan naval base soon. There are about 1,000 refugees aboard these ships.

Winners of The Association of Chinese Teachers $100 Educational Awards are pictured here with Elena Wong (foreground), consultant, Bureau of Intergroup Education, California State Department of Education; and Lonnie Chin (left), TACT president. Winners of the TACT Awards are (left to right) Fred Dea, Lowell High; Gay Chan, Mission High; and Andrew Wong, Galileo High. (Ted Wong photo)

※華裔教師學會獎學金得主黃國倫（右一），陳麗姬（右二），謝方大（後）等三位學生得獎後，與教師會會長陳娉蘭（左），加省教育局的黃夫人合攝。

Bilingual Extension to Voting Rights Bill Sought

WASHINGTON—A bill requiring San Francisco, Los Angeles, Sacramento and 35 other California counties to print ballots, sample ballots and election pamphlets in Spanish as well as English was approved by the House Judiciary Committee May 8 as part of a proposed extension of the 1965 Voting Rights Act.

The Act was originally passed to the voting rights of Southern Blacks. There is currently an effort to expand it to cover the Spanish-speaking Americans, Asian-Americans and Indians.

A key provision of the Judiciary Committee's version requires that there be bilingual officials at polling places to help those who do not speak English where more than five per cent of the eligible voters are American Indians, Asian Americans, or of Spanish heritage.

"It will have a very great impact on the cost of elections in Los Angeles County," said county registrar of voters after learning of the committee's action.

Rep. Edward R. Roybal agreed, but added, "You're going to have the benefit of an informed electorate." He is in favor of expanding the act to Asian Americans in printed election materials.

PEKING RALLY HAILS VIETNAM VICTORY

PEKING — Ten Thousand people gathered in the Great Hall of the People here on May 2 to celebrate the victory in South Vietnam.

Defense Minister Yeh Chien-ying and Vietnamese charge d'affaires Tran Binh addressed the rally.

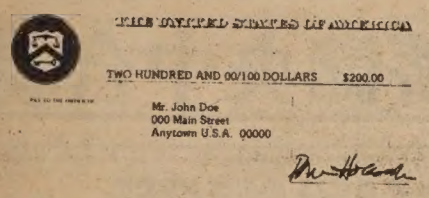
"We Chinese people always regard the Vietnamese people's struggle as our own struggle and their victory as our own victory," said Yeh.

Mass rallies were held in other Chinese cities on May 2 and 3.

CHINA SENDS AID TO SOUTH VIETNAM

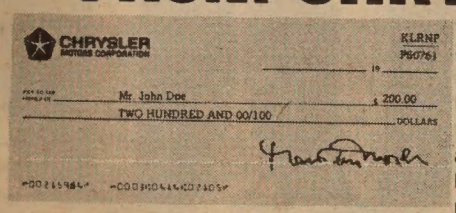
HONG KONG — The Chinese freighter Red Flag 155 arrived in Da Nang port May 2 with China's aid materials to South Vietnam. This is the ship's first call at the South Vietnamese port.

GOOD NEWS FROM CONGRESS!



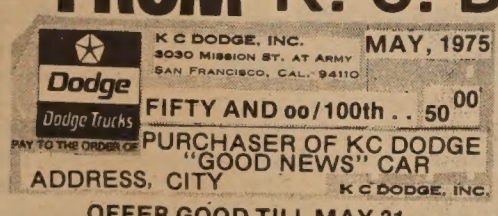
You get a U.S. Government tax rebate of up to $200.00.

GOOD NEWS FROM CHRYSLER!



You get a $200,00 rebate check from Chrysler Corporation when you buy or lease a new '75 Dodge Dart, Sportsman Wagon and Tradesman Van. Can be applied to purchase price.

GOOD NEWS FROM K. C. DODGE



Special Deal SEE PETE YOUNG

OFFER GOOD TILL MAY 31

Special deals on our other lines too.

SEE K C DODGE
Mission at Army, S.F.
826-9191

JACK M. WU
Vice President, Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.

555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**

副總經理 胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program —the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can bypass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....
Home phone ..... Bus. phone .....
Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*
*A licensed life insurance agent of FIAC. E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

Nanking Builds Complex Underground Shelters

NANKING, China — Chinese militiamen have dug a vast complex of undeground shelters outside this eastern city, which they say could provide sanctuary against all known nuclear and chemical weapons.

Running for 1.75 miles beneath lush farmland close to the Yangtse River, the tunnels can accommodate 20,000 people.

A British press delegation that toured the shelters, which can be heated, was shown a newly installed air-filtering system. Chinese guides said the system, driven by a simple generator, would remove radioactive fallout and chemical contamination.

SHELTERS

The shelters have storage and dining areas, a small auditorium, and water tanks. In one passage were underground workshops equipped with industrial lathers, and there was a rifle range.

Entrances were sealed by five-inch-thick cement and steel doors. Nearby were antiaircraft gun emplacements.

Officials confirmed that other shelters had been dug under Nanking as part of China's continuing precautions against war.

From interviews with officials it appeared that more than 60 per cent of Greater Nanking's two million people had had some military training.

RIFLE RANGE

Earlier, according to Reuters, the British delegation was taken to a rifle range to watch target practice by youngsters, who fixed bayonets, threw themselves on the ground, and opened fire at a row of balloons a hundred yards away. Within a few seconds they had demolished their targets.

TAIWAN SEIZES ROMANIZED BIBLE

TAIPEI — In January of this year, a shipment of over 2,000 copies of Chinese Bibles in the romanized script was seized by customs.

Finally, on May 9, the Ministry of Education issued a statement saying the "publication and dissemination of anything not in the proper form of a known and established language is not permitted."

This is because, the statement explained, such publication will obstruct implementation of the national policy of standardizing the Chinese language in both spoken and written forms.

Church sources disputed the government position, saying that romanized Bibles have been in use for a long time. These romanized script Bibles did not aim to distract people from using the Chinese characters. Their primary function was to help illiterate persons and foreigners to read the Bible.

'RACIST REMARKS' ASSAILED

SAN LUIS OBISPO, Calif. — Edison Uno, a lecturer in Japanese American history at San Francisco State University, severely criticized a controversial statement made April 29 by local Congressman Burt Talcott (R-Calif.), in his May 1 address in the University Convocation Series devoted to the American Ethnic Heritage here.

In a wire service release, Talcott, a Republican from Salinas said "that while my district is more positive, understanding and compassionate than some other areas . . . there is another feeling that, damn it, we have too many Orientals." His remarks were made in reference to the Vietnamese refugees entering the United States.

VICTIMS

Uno charged that the public statement by Talcott was similar to anti-Japanese remarks made at the time of the mass evacuation of loyal Japanese Americans from the fertile agricultural lands of California.

"Thirty-three years ago, Japanese Americans were the innocent victims of the hate campaigns of 'Yellow Peril' stimulated by the racist Hearst and McClatchy press and the bigots and professional racists in California. Talcott claims his statement is reflective of some of his constituents. I serious challenge that," Uno exclaimed, "I believe this is his personal view, a racist one at that. It is an affront and insult to many fair-minded Californians. It is also an attack on all Asian Americans, the majority of them being second, third, and fourth generation Americans — who contribute to our society, who are loyal, who are outstanding citizens, and who deserve greater respect and dignity, especially from an elected public official.

"The seeds of racism must be eliminated. Congressman Burt Talcott owes our communities a public apology," Uno demanded. He also urged all Asian American communities, their organizations, and their leaders to express their protest to their congressional representatives for the "shameful un-American sentiments" stated by Talcott.

LINKED

University officials and students will cooperate in communicating the strong message delivered and directed at Rep. Talcott. The campus newspaper, radio station, and public relations office gave their support to the issue.

"The future treatment and status of Vietnamese refugees is closely linked to the relationship of all Asian Americans, whether we like it or not," Uno concluded. The combined campus and community audience applauded the verbal attack made against their congressman.

HK ISSUES COIN ON QUEEN'S VISIT

HONG KONG — The government issued 20,000 gold coins to commemorate Queen Elizabeth II's visit to the colony last week.

The coins have a face value of HK$1000 (about US$216).

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
饌 京
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

UFS
UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
Telephone (415) 668-6888
董事長兼總理：譚 炳 城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom
董 事：謝國翔，胡國興，李厚連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

We pay the highest interest

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%	6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%	7⅛%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%	7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

會款貸蓄儲央中合聯

READ
J. K. Choy's
MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

"(The) penetrating insights into the course of recent Chinese history are as valuable as anything I have read by many so-called pundits."
—David Perlman, Science Editor, San Francisco Chronicle

☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

建東銀行
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

MAZDA CASH REBATES
$500

RX-4 HARDTOPS · RX-3 WAGONS · RX-2 SEDANS

Good through May 31st on any new '74 rotary-engine car.

There's never been a better time to buy Mazda. You'll get a hmmmdinger of a deal from us—and $500 cash back from Mazda—when you buy any new 1974 rotary-engine car equipped the way you like it. (And you can use your rebate toward the down payment if you want.) Come in for a test drive.

One tough engine. One tough car. One hmmmdinger of a deal.

We're the Hmmmmmmdingers MAZDA

Mazda's rotary engine licensed by NSU-WANKEL

CORTESE MAZDA
"C" LOUIE JEW
405 24th St., Richmond, 236-2222/PR1-1000 (S.F. Toll-free)

WASHINGTON LETTER

China

By JOHN LUM

The quality of food in China must, generally, be good. After all, where else can I find things like liver, which I abhor, and squishy sea slugs, which I wouldn't touch with a ten-foot bamboo pole, passable? Where else would I eat whole Chinese meals for breakfast, even though Western-style breakfasts were available?

Where were the best meals served? The best meals, by a mile, were served in the Shanghai-Suzhou-Hangzhou area. And, unbelievably, Cantonese food in Canton was not as good as it is here in San Francisco, New York, or Vancouver. But, then, my Cantonese food in Canton was free. So, who am I to complain?

Prof. Fritz Mote, Princeton University, our delegation's China expert, claims that Chinese food in present-day China does not match up to the Chinese food of bygone China, but that present-day China food is still way better than whatever else is available in the world.

PRESS COMMENTS

NEWSLETTER

Bamboo Hollow and Bamboo Knots

(The following was written by Dr. Chen-oi Hsieh under the pseudonum Bamboo Shoot for the spring issue of the Association of Chinese Americans Newsletter, Michigan. The original article is reprinted in the Chinese section of this issue. This has been translated by Spencer Lowe. —Ed.)

The older generation of Chinese residents in America, when viewing their children and grandchildren, often feel that the latter (with the same black hair and brown skin) are somehow lacking in perception and understanding. They call them "bamboo hollow." The younger generation, on the other hand, regard their elders as dogmatic and unreasonable, and reciprocate by calling them the hardened "bamboo knots."

ACCOMPLISHMENTS

In times past, the early Chinese immigrants came across the ocean to this land to earn money and remit the same to their families in China. It was more than economic necessity that sent them to a foreign land, although their hearts still belonged to the motherland. Owing to language difficulties and ignorance of the laws and customs of the new land, they often endured many hardships and humiliations. But they endured and struggled valiantly to earn a living, maintaining at the same time the ethical standards of old China. Their accomplishments can measure up to the accomplishments of any group who have made their mark in a society into which they were born.

Used to the traditions and customs of old China, the immigrant Chinese often tried to impart their culture to their posterity, in the hope that they would remain citizens worthy of their Chinese origin. But the social climate in the new society is quite alien to such influences and aspirations. The younger generation, exposed to the influence and educational system in America, could only glean a very vague image of the old culture, which has already been diluted. The end result is a severance of cultural ties and the deepening of the gulf existing between generations.

AWARENESS

To place things in their proper perspective, the children and grandchildren of these immigrants, while growing up in this land, do possess both intellect and determination. Their thinking processes, speech and conduct are hardly distinguishable from those of the natives. These qualities are necessary for the continued development and growth of the Chinese American community. But if an awareness and understanding of their ethnic and cultural background and the spiritual essence of self reliance and racial dignity are developed, their accomplishments would be doubly meaningful.

Either "bamboo hollow" or "bamboo knots," in the frame of reference of the more popularized term "generation gap," denotes basic differences of cultural backgrounds between east and west. Proverb has it that "We build bridges when we come to the stream." Isn't teaching Chinese and Chinese culture a process of bridge-building between generations?

It is in this context that whenever I observe the Chinese immigrant community, I have this sense of ambivalence of not knowing exactly how I should feel about them, with my thoughts wandering hither and thither.

CHINATOWN YOUTH WORKERS SHARE PERSPECTIVES

(Continued from p. 1)

The center was funded primarily by the Mayor's Criminal Justice Council and is currently operating on private donations. With a skeleton staff of four youth workers and some volunteers, the center is now serving from 160 to 200 youths in the Chinatown area.

FORUMS

Chinatown's YMCA has ongoing programs not only for youth, but all members of the community. According to Matthew Fong, the YMCA has 14 clubs in operation for youths ages 9 to 18 years. Its advisors include students from the various universities and colleges around the Bay Area.

Fong said that the Y occasionally organizes community forums which focus on everyday problems of the community member. Recent forums have dealt with "candidates' night," income tax workshops, employment and job opportunities, the social security system, and medical health plans.

He said the center also works with other branches in San Francisco so the youth will have the opportunity to "interchange with other races."

EAST BAY

Mike Yee, a representative from Oakland's East Bay Asians for Community Action (EBACA), said his organization is made up of a variety of professionals, immigrants and students.

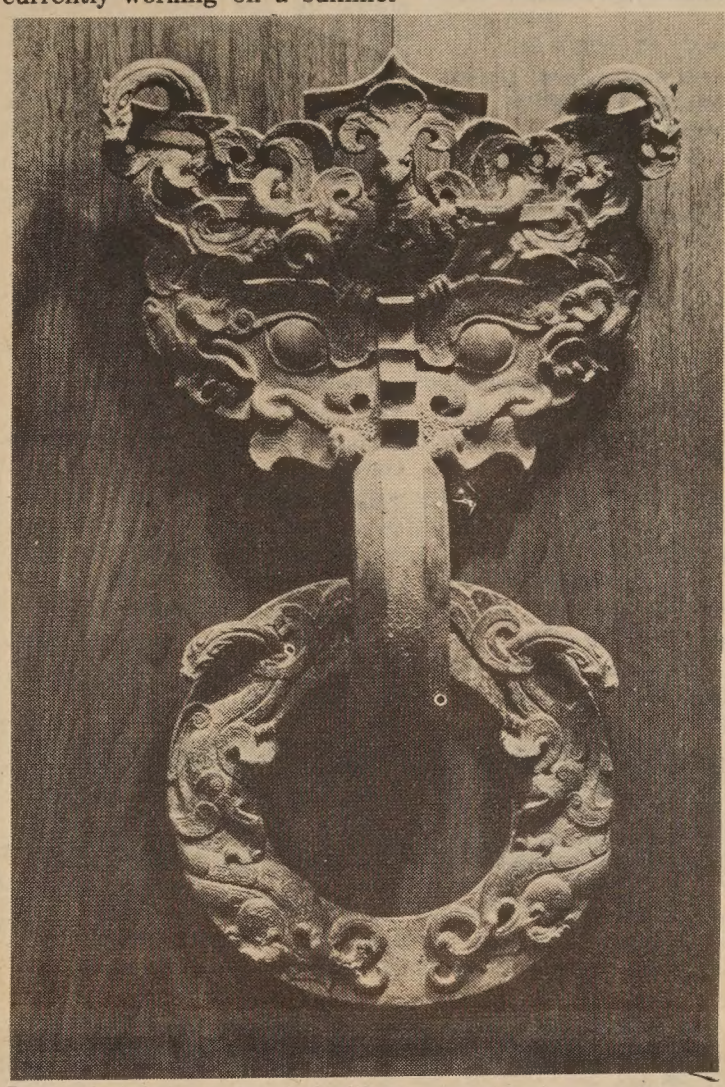
One main area of work the organization concentrates on, he said, is its Community School. The school is made up of approximately 45 students who actively engage in English workshop sessions and other activities.

Yee said it was important to institute the learning process in the student to "fight for democratic rights." He emphasized that the problems facing youth today are the inadequate education programs, health care, and employment. He blamed the agencies that do not serve the community as the root of youth's problems today.

The youth group program at the center is staffed by volunteers from local universities and colleges. The program gets a working grant of $4700 a year from UC Berkeley. This money is used primarily for office supplies. The organization operates solely with volunteers and private donations.

Yee concluded that the objective of EBACA is to instill community awareness and self-help to the area's youth. The group is currently working on a summer program for youth.

The forum was one in a series organized by the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action for participation by Bay Area radio and television.



Bronze knocker ornamented with interlaced hydras and phoenix design (4th century B.C.) is one of the many Chinese archaeological treasures coming to the Asian Art Museum June 28 through August 28.
(Photo by Dmitri Kessel)

※一九六六年河北出土戰國時代的銅門扣將在六月廿八日起在本市亞洲藝術館展出。

CHINESE EXHIBIT AT SF STATE

SAN FRANCISCO — A rare feast of Chinese cultural materials arranged by the Chinese Librarians Association will be exhibited at San Francisco State University Library on May 24 from 10 a.m. to 6 p.m.

Exhibit items include oracle bones, brick rubbings, gold illuminated sutras, early editions of woodblock prints, and paintings and calligraphic specimens by the masters.

Also in the exhibit are rare books and paintings from Dr. S. T. Kwan's collection, and Dr. Dryden Phelps' collection of paintings on Bodhidharma.

Sponsoring this event is the Chinese program at San Francisco State, with the cooperation of the East Asiatic Library of UC Berkeley, Stanford University–Hoover Institution, Dr. Kwan, and Dr. Phelps.

STANFORD HONORS LEUNG AND TANG

STANFORD, Calif. — Mingsang Leung and Paul C. Tang were among eleven engineering seniors honored with the Terman Engineering Scholastic Awards recently. Recipients were asked to designate the high school teachers who most inspired them to academic excellence.

Leung is an electrical engineering major from Hong Kong. His teacher was Wan-mo Chan of Pui Ching Middle School.

Tang, with the same major, is from Bethel Park, Pa. His teacher was Eugene M. Wargo of Bethel Park Senior High School.

FONG EU SPEAKS AT UPAC DINNER

SAN DIEGO — Secretary of State March Fong Eu told the gathering at the third annual installation dinner of the Union of Pan Asian Communities last month that Asian Americans are gun-shy of the political arena because the political arena has not been "particularly kind to us," according to the Pacific Citizen.

However, Mrs. Eu said that the "feeling of non-Asians to accept us in politics" is increasing.

Vernon Yoshioka, San Diego president of the Japanese American Citizens League, was installed as UPAC chairman.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

EVENTS

THURS., MAY 15, 8 P.M.
Film: Kurosawa's "The Men Who Tread on the Tiger's Tail," Rm. VA 114, City College of S.F., free.

THURS., MAY 15, 3:30 P.M.
Learn to put on a shadow puppet program (ages 6 and up) at Chinatown Library, 1135 Powell, S.F. (989-6770).

THURS., MAY 15, 7:30 P.M.
East Asian Culture Night, United Univ. Church, 817 W. 34th St., Los Angeles (746-2655).

FRI., MAY 16, NOON
S.F. Greater Chinatown Com. Service Ass'n meeting, Kuo Wah Rest., 950 Grant, S.F., $3.

FRI., MAY 16, 8 P.M.
Film: "Fires on the Plain," Chinese Culture Ctr., $1.

FRI.-SUN., MAY 16-18
Pictorial: China's Encounterings with Foreign Powers since 1940, Pauley Ballroom, UC Berkeley. Fri. noon-10 p.m.; Sat. 10 a.m.-8 p.m.; Sun. 10 a.m.-6 p.m.

SAT., MAY 17, 1 P.M.
Free films for children, Museum of Art, Van Ness & McAllister, SF (863-8800).

SAT., MAY 17, 7:30 P.M.
Concert: Chinese Community Chamber Orchestra, Chinese Culture Ctr., free.

SUN., MAY 18, 1 P.M.
Chinese Jades (special docent tour), Asian Art Museum, SF (558-2993).

SUN., MAY 18, 2 P.M.
H.K. Martial Art Troupe, Cal State U Los Angeles Gymnasium.

SUN., MAY 18
PAC Benefit Dinner, Silver Dragon Rest., Oakland (444-3638).

MON., MAY 19, 8 P.M.
Michael Honda speaks on "An Appraisal of the Asian American Movement, Council Chambers, De Anza College, Cupertino.

WED., MAY 21, 7:30 P.M.
Asian American writers reading their own works; Berkeley Public Library, 2090 Kittredge (644-6100).

THURS., MAY 22, 3:30 P.M.
Story hour for children, Chinatown Pub. Library, SF (989-6770).

FRI., MAY 23, 7:30 P.M.
Film: "The Water Margin," College Forum, Laney College, 900 Fallon, Oakland; free.

SAT., MAY 24, 10 A.M.-6 P.M.
Chinese Cultural Exhibit, SF State Univ. Library, 1st floor.

TUES., MAY 27, 8 P.M.
Chinese shadow plays, Potrero Pub. Library, 1616 20th St., S.F. (285-3022).

TUES., JUNE 10, 7:30 P.M.
Dr. Collin Quock speaks on "Better Odds for Longer Life," CACA, 1044 Stockton, S.F.

PROGRAM NOTES

China and Gum Saan Haak

• KRON-TV, channel 4, has scheduled the rebroadcast of "One Man's China" and "Gum Saan Haak" starting May 17, every Saturday at 5 p.m., for a period of 13 weeks. Experienced simulcasters, coordinated by CAA's Media Committee, will be translating the narrative of the 13 half-hour programs in Cantonese on KRON-FM 96.5.

The first seven programs, "One Man's China," were produced by noted British journalist Felix Greene, who spend five months roaming through China in 1972, taking his camera and sound equipment where no Westerners had gone since the Revolution. The series covers all aspects of life in China, including education, family life, medicine, and agriculture.

• KGO-TV is presenting a special news series on breast cancer. Produced by Joyce Powell, the series started Monday and will run daily through Friday on channel 7 at 6 and 11 p.m.

KGO-TV reporter Felicia Lowe will explore the number one cancer killer of women — breast cancer — in this series. Lowe will look at some of the little-known data about high-risk victims, trends in society that lead to increased occurrence of breast cancer, and how women can cope with the inevitability of death if the cancer recurs. The series emphasizes the importance of early detection and demonstrates self-examination.

The station is providing breast cancer self-examination booklets to individuals who write to KGO-TV, Box 7, San Francisco, CA 94101, and enclose a self-addressed, stamped, business-size envelope.

• Loni Ding's production on the Jackson Street Gallery for KQED's Open Studio will be aired this coming Saturday, May 17, at 11:30 p.m.

The Gallery is introduced by Jim Dong of the Kearny Street Workshop. Asian-American photographers of the Bay Area — Chris Huie, Rick Murai, Robert Hsiang, and Bob Jue — show their photographs and talk about their work with Genny Lim on channel 9.

• The Kokusai's samurai trilogy starring Toshiro Mifune concludes this week with part three, "Duel on Ganryu Island." The samurai double feature this month have been very popular, playing to full houses.

• The Chinese American Democratic Club Newsletter announces an invitation from an impressive list of people (including Ruth Azawa, Joan Baez, Congressmen Phil and John Burton, Senator Alan Cranston, and Daniel Ellsberg) to a San Francisco premiere at 8:30 p.m. on May 16, at the Clay Theater, 2261 Fillmore Street, for the showing of the UFW's film "Fighting for Our Lives," a documentary of the summer and strike of 1973. A donation of $25 is asked to help provide benefits for the farmworker families. For more info, call 824-6616.

• Akiro Kurosawa's 1945 version of "The Men Who Tread on the Tiger's Tail" will be shown at City College of San Francisco May 15 in Room VA 114 at 8 p.m. This is a humorous satire on militarism, and a fine rendition of a favorite Kabuki play.

(This week's Program Notes were written by Connie Hwang.)

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

FOR LEASE: Office space up to 1,800 sq. ft., Bank of Orient Bldg., 6th Ave. & Clement St. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

FOR SALE. So. L. Tahoe ¼ acre lot only $5,500. Terms. Agt. S.F. 566-2398.

FOR RENT. So. L. Tahoe vacation rentals. Ref. Call S.F. 566-2398.

EMPLOYMENT SERVICE

We are experts in finding good jobs for diligent people with top skills in accounting, clerical, and professional areas. Please contact us to discuss our current listings.

MCR AGENCY
1330 Broadway #1008
Oakland, CA — 465-4988

AUTO/BUS BODYMAN — Journeyman or 4 yrs. exper. Union scale. Job security and benefits. Contact Mr. Rance, 921-5858. E.O.E. F/M

CHINESE SOCIAL WORKER
Person should be bilingual (Cantonese & English); Experience in Chinese & Asian Community; Knowledge in community mental health. Send Resumes with References to: Dennis Loo, Director, Asian Community Mental Health Services, 287 17th St., Oakland, CA 94612; (415) 451-6729.

MACHINIST—Precision
To fabricate prototype models of electro-mechanical devices. Absolute minimum of 3 years experience as precision machinist. Call Mrs. Spencer, 849-1377.

ANDROS, INC.
Berkeley, California
An Equal Opportunity Employer

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

40-YR.-OLD MALE, single, simple. Does not smoke or drink. Wishes to communicate with woman friend to learn Mandarin. Cheng J., 500 Barneson Ave., San Mateo, CA 94402.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Systems Analyst—2 yrs. experience in manufacturing or business management. 1 yr. in business systems with programming, experience in IBM 360, DOS 2314 and tape systems. BS or BA in industrial engineering, business analysis or math. $1,050/mo.

Associate Electrical Engineer—BA in engineering, or a CA engineer-in-training certificate. Calif. driver's license required. Will take a competitive test. $1,523/mo. Deadline: 5/20/75.

Maintenance Engineer—Extensive working experience with machinery, electrical, plumbing, etc. $7.60/hr.

Tax Clerk—1 yr. experience with property tax at clerical level. 10-key adding machine by touch, light typing, filing, and has to be independent. $700/mo.

Job Developer—Assisting students in seeking employment and placement. Other related work such as interviewing applicants and holding classes. $900-$1,000/mo.

For more information, please call CAA Skills Bank, 398-2355.

5 CHILDREN BOOKS

(in English and Chinese)

* THE STORY OF RED ENVELOPES
* PREPARING FOR CHINESE NEW YEAR
* THE DRAGON BOAT FESTIVAL
* RED EGGS AND GINGER
* LITTLE MING'S NUMBER BOOK

ON SALE ($2.35) at

China Books and Periodicals
2929 24th Street, S.F.

Fat Ming Company
903 Grant Avenue, S.F.

Chong Imports
838 Grant Avenue, S.F.

Ore Hing Book Store
725 Clay Street, S.F.

East/West Book Service
758 Commercial Street, S.F

INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
6¾%
5¼%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

U.S. Land Lures Hong Kong Money

By FOLK KUHN

HONG KONG — Chinese in this British enclave are asked to take an interest in real estate investments in the United States, especially in California around the Bay Area, according to a realty agent from San Francisco and a former school principal in this port city.

The site concerned is near the International Airport with an area of 134 acres and a price of $3 per square foot. Ten years ago the price was said to be 30 cents.

According to the agent's statement in the local Chinese language newspaper Wah Kiu Yat Po, the side is marked for development as a tourist center with hotels, a shopping center, theaters, places for exhibitions, aquatic clubs, and residential blocks. The implication points to encouraging prospects of such investments close to San Francisco.

CRASH

In 1970, a Chinese realty agent set up shop here to sell land in Nevada and Arizona. His business, after a slow start, developed briskly because of the boom in the local stock market. Sales, however, came to a halt in early 1973 when the stock market began to crash after April. The agent packed up and returned to the United States.

Many wealthy Chinese in Hong Kong are owners of houses and lots around or in American cities such as San Francisco, Los Angeles, Chicago and New York. California is the favorite state for these investments, because of the mild climate. Most buyers are interested in eventually coming to the United States to take up permanent residence and not in speculation in real estate.

To avoid placing all eggs in one basket, wealthy Chinese are interested in overseas ventures. As a first step, they visit foreign lands. Beginning with nearby laces, many have found their way to the Philippines, Malaysia, Thailand, Taiwan and Singapore. Others went to the United States and Europe.

According to an entrepreneur, those who went to explore foreign markets came back after having had a good time, especially those who went to Paris, the Riviera, Stockholm, Copenhagen, etc. But they found there were investment restrictions, heavy taxation, and exchange difficulties and, therefore, the margin of profit is less than that of Hong Kong.

Under these circumstances, big time operators are no longer enthusiastic about overseas investments, being unfamiliar with conditions in places outside of this tiny crown colony. They find investments in local industries and projects more worthwhile and will increasingly use capital for new enterprises at home.

REVIVAL

In the opinion of this entrepreneur, the flight of capital from Hong Kong came to an end some time ago, and the use of local money for the colony's development should usher in an early trade revival. He predicted the passing of recession very soon and pointed out that inflation was already under control.

Hong Kong's economy depends entirely on exports. Over 35 per cent of manufactured products are going to the United States. Other markets are in Western Europe and Africa, and new ones in Arab countries and even in East European countries are being cultivated.

One successful trend was the exhibition of Hong Kong-made garments in Paris, which drew wide attention and favorable comments. This shows that local garments are up to the Parisian standard, which leads the world in latest fashions.

In the case of land investments in the United States, the work of U.S. realty agents is like the mountain coming to Mohammed. Apart from the interest of prospective immigrants from Hong Kong, wealthy people here are considering the offers as worthy of long-term investments.

NG AND LEE HEAD VOLUNTARY CENTER

LOS ANGELES — The Asian American Voluntary Action Center has elected Hoover Ng and Tuey Lee as co-chairpersons at its annual meeting recently. Glenn Oshiro was elected secretary and Warren Dunlevy, treasurer.

Certificates of award for outstanding volunteer effort were presented to Tom Quill, James Kellner and Warren Dunlevy. Alan Kumamoto, representing the center, thanked Mrs. Helen Brown for her leadership during the past year as chairperson of the group.

PRICES CUT AT EXPORT FAIR

NEW YORK — Peking is pressing hard to build up its foreign currency reserves by boosting oil exports, and by cutting prices at the current Kwangchow (Canton) Export Commodities Fair, according to the May 12 issue of Business Week.

The report said that China needs the money to buy new capital goods from Japan and the West to replace their rapidly aging Russian plant and equipment.

The Kwangchow Fair runs from April 15 to May 15.

ADVERTISE in EAST/WEST

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專售 厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備 全美批發

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

VELVET CHICKEN

1/2 lb. chicken fillet
5 egg whites
1/2 cup cucumber, peeled, seeded and sliced
10 slices cooked ham, about 1" x 1" x 1/8" thick
6 fresh or button mushrooms, sliced
2 tbsp. corn starch
1 tsp. salt
1/2 tsp. MSG
1/4 chicken bouillon cube, mixed with 1/2 cup water

Method:

1. Skin and bone chicken breast. Cut into cubes. Put cubes and 1 egg white in a blender and blend till mushy.
2. Put chicken paste in a big bowl. Add egg whites, one at a time. Stir well after each addition. Then add corn starch and salt.
3. Heat a wok with 4 cups of oil. When warm, stir in chicken mixture. Keep stirring till mixture turns white and jells. Remove from heat and drain.
4. In a separate pan, saute mushroom and cucumber, adding 1/4 tsp. salt.
5. Return chicken, mushroom, cucumber and ham to heated wok, adding chicken bouillon and MSG. Bring to a boil, then turn down heat and add some corn starch that has been mixed with a bit of water to thicken the sauce a bit.

家常食譜

※芙蓉鷄片

材料：半磅鷄肉，五隻蛋白，半杯去皮去核黃瓜切片，十片一吋丁方熟火腿（約八分一吋厚一），六隻鮮洋菇切片，二湯匙黍粉，一茶匙鹽，半茶匙味精，小半鷄湯粒開半杯水。

製法：(一)鷄胸肉去皮拆骨，切小塊，將之與一蛋白放進混合機中攪成醬狀。(二)將鷄醬放在一大碗中，一隻一隻的加進蛋白，每次加進一隻後攪勻，再加進黍粉和鹽。(三)在一鑊中煮熱四杯油，邊攪邊倒進鷄醬，攪至轉白色及呈凝固狀，取出涼乾。(四)在另一窩中炒洋菇及黃瓜片，加小半茶匙鹽。(五)將鷄、洋菇、黃瓜、火腿放回鑊中，加進鷄湯及味精，煮至沸後減熱，再加少許黍粉醬便可。

'100 YEARS BEFORE ME'

（阮傑榮製「華裔歷史圖表」每張一元，郵費二角半，本報代售。學校社團大批購買另有折扣。）

This is a reduction of part of Al Sing Yuen's Chinese American history chart called "100 Years Before Me." It measures 17"x22". The chart will help children learn about their family backgrounds as well as about the Chinese in America.

$1.

Please send 25¢ mailing and handling charge per chart with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

粮食政治

根據國際專家們的意見，照目前粮食與人口發展的趨勢，到了一九八五年，全世界貧窮國家，每年需要進口粮食八千五百萬噸，若是在歉收之年，將達一億噸，或者更多。

也像其他的統計數字一樣，僅憑抽象數字，看起來印象不深。但是，實際上，這是生和死的問題，此問題目前已對全人類掀起一次可怕的挑戰。

一位美國官員評論說：「一億噸粮食，就今天來說，我們甚至搬運的能力都沒有，你應該記得，當蘇聯向我們購買一千五百萬噸粮食之時，我們的港口和鐵路，幾乎被粮食所塞滿，擁擠不堪」。

在搬運粮食之前，最重要的問題是，怎樣生產這些粮食？以及誰人出錢買這些粮食？照現有粮價計算，一億噸粮食，差不多要值二百億元，海地、東孟加拉，以及其他三十個缺粮國家，根本沒有這許多外匯來購買，誰願意替他們出錢？

一般人討論粮食問題，通常集中焦點於當前的救急。例如，美國今年能運多少粮食以援救南亞（印度及東孟加拉）的饑荒。但是解決粮食問題，要採取長遠的觀點，也就是說，要處理最基本的問題，如人口，資源以及國家的財富等等，并需認識以下的情況：

（一）對世界缺粮的估計，各方不同，但大家一致承認，開發不足國家面臨巨大與持續的缺粮。

（二）過去以爲西方國家粮食過剩，此事已逐漸不復存在。

（三）國際必須加強努力，使落後國家增產粮食。但在可見的未來，這些落後國家，仍須依賴美國、加拿大、澳洲與阿根廷等少數有餘粮的國家。

（四）美國過去負担世界儲粮百分之八十五，現在美國已無此能力，故儲粮的責任必須各國負担。

至於世界總共應儲備多少粮食？各國家應儲備多少粮食備用？美國的意見認爲，這一具體問題，必須由主要粮食出口國與主要粮食進口國（印度、巴基斯坦、日本、蘇聯與中共），共同協商。

所有討論粮食儲備的問題，雖已困難萬端，然而只不過觸及世界粮食問題的表面而已。在這表面之下更重要的問題就是錢——開發不足國家必須有足夠的錢，美國和其他國家才願意爲他們全力生產粮食，單憑援助不能滿足其需要於萬一。所以，就長程來說，必須有購買力才能濟事。

然而討論到購買力的問題，產油國家便不能不與產粮國家具有相同的責任。

我

紐約電話公司從打電話人的談話中詳細研究那一個字是人們所最常用的，結果發現「我」字，在五百次的電話談話中，竟用了三千九百次之多。足見人們成天只知道我我我地，我個不停。

在英文中，「我」字常須大寫，這也許正表示了人們這一趨向：一切但知以我爲中心。大衆傳播業者深知此中道理，因而力求發掘和更多個「我」有關的事物作爲報導的材料，以滿足羣衆的需要。

然而眞正一個人要想有朋友，或在人羣中能得衆望，就必須忘却自己，和多關心別人，以滿足他們的「我」就成功了。

出租

新華埠最理想辦公室出租，共一八〇〇方尺，位於第六亞運由及基利文 Clement 街建東銀行大樓。電劉先生或許小姐七八八—七三〇〇。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省 華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

傑出牙醫余杰民

（東西報訊）任加州的首府—沙克里緬度市（二埠），余杰民先生是位有名的牙科醫生。在一九四八年，他從太平洋大學牙醫學院畢業後，就在當地開業行醫。由於過去廿七年中的牙醫工作表現與爲社區服務精神，贏得美國牙醫審核委員會頒給今年度全美最傑出牙醫的頭銜。

余杰民先生今年五十歲。有關他往年所作所爲的成效，不勝枚舉。重要的職位略述如下：他曾任加州牙醫協會的主席，掌管審核牙科醫生的營業執照與醫德，並任美國牙科教育學會的副主席，負責監督各牙科學院的教育行政措施。他還擔任母校太平洋大學校友會長，且被選爲該校評議委員。前任加州州長雷根指派他任加州高等教育司顧問一職，執行監察加州大專院校基金撥款事宜。

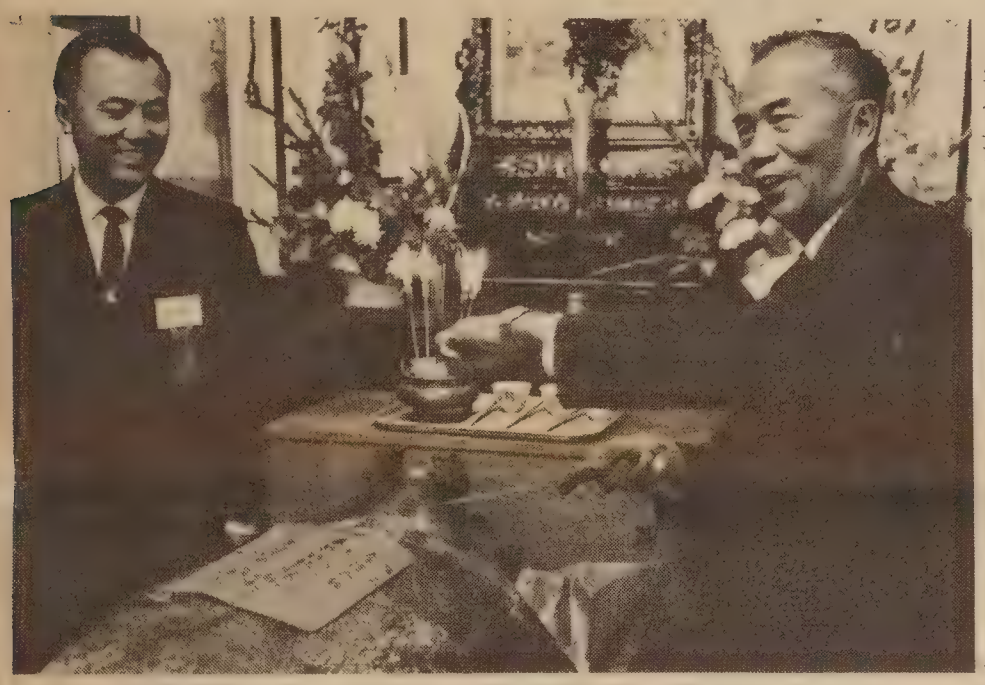
此外，在社會福利工作方面，余先生曾任防癌協會，國際獅子會，紅十字會等在沙克里緬度支部的主席。而在當地華裔生活圈中，他更是位强力的領導人物。

值得一提的是有關余杰民先生的醫藥世家。他的曾祖父於一八五〇年，隨中國築鐵路勞工，從廣東台山縣來加州，在沙克里緬度附近費渡鎮當草藥醫生。其後，他的祖父和父親繼承家業，都成爲草藥醫生。余先生自己有個美滿家庭，一位賢妻和四個立志從事牙醫工作的兒子。其中二個已在行醫，一個在實習，還有一個正就讀於加州大學牙醫學院。

這般不同凡響的家庭教育，余先生得意的表示，多半是由於他個人對從事牙醫工作的努力與偏愛，不論在家與在外的表現，都給了孩子們一個好印象與好榜樣。

繁忙工作之暇，余先生最大的生活樂趣是在屋後大魚池養幾十條肥魚，供平日享餐。

談起對牙科教育的感想，他認爲美國牙醫技術與設備，比他國優秀，可惜一般美國人喜歡甜食，因而牙齒的衛生保健仍然是一大問題。但他很高興的指出：由他母校太平洋大學牙醫學院中，華裔學生人數佔一班百分之十的比率看來，是件令人欣喜之事。



Dr. Herbert Yee with his father, Dr. Henry Wai Yee. The elder Dr. and Mrs. Yee will be celebrating their sixtieth wedding anniversary May 18.

＊余杰民醫生之令尊堂將於五月十八日慶祝其八秩晉一雙壽暨鑽石婚之喜。圖爲余醫生與其父余懷德醫生合攝。

竹節與竹心

（編者按：「竹節與竹心」一文原載密西根州美華協會通訊春季號。英譯刊於本期英文版第七頁。）

老華僑看後代子孫，同樣黑髮黃膚，可是，腦殼子裡，若有所缺，感歎之餘，叱曰「竹心」。年輕人覺得老華僑頑固異常，情理難通，忍不可忍，喻之「竹節」。

早年國人，背鄉離井，遠渡重洋，賺取銀錢，匯濟家屬，多因國內環境所逼，是以心向漢而步朝夷。既至異邦，首因語言不通，習俗不同，法律不明，再因種族歧視，因此，初期華僑，旅居外國，飽受種種凌辱，其忍氣吞聲，堅毅奮鬥之營生過程，其一心維護中國優秀文化與道德精神，而有今日之成就，豈是國內一般白手起家者所可比擬。

老華僑一生信守家鄉習俗，對子孫輩，未嘗不盡力灌輸祖國文化，殷望彼等將來仍是堂堂正正之中國人，惜以教育與社會環境之先天不足，其所能說服之份量必竟有限，尤以青少年們一經當地學校剝洗燻陶，在印象中原本相當模糊之祖國文化乃愈沖愈淡，甚而烟消雲散。此等現象，日久則老幼間共同之民族情愫日淺而隔閡日深。

平心而論，華僑子弟，聰敏健捷，在外國環境中長大，舉凡思想、語言、行爲等與當地人皆無大異，此等優點，乃華僑社會繼續發展之所必需，迨無可疑，然而，彼等果能深入認識中國文化與民族精神之精要，堅定華人之自信與尊嚴，則成就必然更加順利而可觀。

竹節與竹心，較諸一般之所謂「代溝」者，又多加一層中西文化背景之差異。俗云「逢溝搭橋」，今日之中國文化教育，非橋爲何？

每見僑界人士，吾心若懸，擺盪徘徊。

・竹筍・

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1955
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 982-6200
INSURED
空言投資談何容易
泛論獲利莫如儲蓄
從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處
業務保險優待利率儲券極好更好特點服務出納
歡迎儲蓄義務代客估價樓業
每個儲蓄戶保險增至四萬元
十日以前存款由一日起計息
活期儲蓄最新利率五厘二五
壹千元以上九十日五厘七五
壹千元以上一年期者六厘半
壹千元以上四年期者七厘半
便利僑胞星期六日照常營業
新型設備代收本市水電煤費
操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660
三藩市總行：仔結街七〇〇號
檀街分行：檀街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

美田徑隊動程赴華

（三藩市訊）美國業餘體育會田徑隊在五月十二日自本市乘汎美班機動程往中國訪問競賽，在香港稍事休息，預期在十六日到達廣州，十八至十九日在廣州比賽，廿三及廿四日在上海，廿七及廿八日在北京競賽。

此次訪華隊伍龐大，有四十三名男運動員，二十三名女運動員及三十一位隨隊的教練職員。耶魯大學的田徑教練佳敬强是這隊的總教練。

自七一年美國乒乓球隊訪華後，先後已有游泳及籃球隊到中國。這次美國業餘體育會的田徑隊不但是規模最大的，而且也是美國派出世運的隊伍。

在記者招待會中，教練們說在中國比賽，勝負絕無關係，因爲中國運動員有「友誼第一，比賽第二」的作風。有些記者問及印度支那半島近況對美國不利，美運動員在此時到中國會不會感到尷尬，教練們說：「我們是推進體育友誼的，讓國務院專家去辦政治吧！」紐約時報及本市日晚報都有專文報導，觀察家更認爲在中國藝術團延期來美後，却沒有取消美田徑隊的訪華，正表現美中關係並未惡化。而且在遠東局勢急轉直下中，美國當局也沒有使田徑隊延期遠征，可見美國國務院有意把美中及美越關係劃分清楚。

在招待會中，到會人士提到中國在亞洲運動會的良好成績，中國參加世運問題，及美隊是否會被邀「教導」中國田徑運動員。

隊員中年齡最小的中距健將懷斯頓小姐將在廣州度過她十七歲生辰。她興奮地說正準備一些運動襯衣及綉花小章送中國運動員，「在中國度我的生日，那是再好不過的地方了。」

短聞

＊華人管絃樂團定期演奏新曲

本埠華人管絃樂團，現定於五月十七日下午七時半，假座乾尼街七五〇號中華文化中心禮堂，作本年度第二次免費音樂會演奏。

該團曾在禮馬多學校，同源會禮堂，農曆新年慶會中演奏多次，成績斐然，此次演出節目除包括中西著名悅耳之古典樂曲外，並有該團指揮黃燊堯之新作樂曲，灣區有數之華裔小提琴演奏家伍炯熙及西洋笛專家安麗遜女士獨奏名曲多首，入場免費。

＊翁松安畫展

畫家翁松安將於本月十七至十九日在國民儲蓄貸款會聯誼廳舉行展覽。

翁君畫展由至德三德總公所及留美台山縣立中學校友會同人發起。翁君詩書及山水畫，圖案畫造詣甚深云。

＊本市起用新巴士

本市公共汽車公司定購之一百輛新式公共汽車之首批，經已開始服務。

該等新車較舊車小，但行豈穩定，嘈聲減少，適宜在市內住宅區行走，每車可載乘客四十一名，格連經理呼籲市民愛惜公物及通力和公車公司合作，保持新車美觀耐用。

新中國

欲知中國新貌，請勿錯過觀賞由英國著名作家費利克斯·格林攝製的七輯新中國片集，該片集每輯爲半小時，多方面介紹今日中國的進步，多姿多彩，爲西方絕無僅有的影片之一。

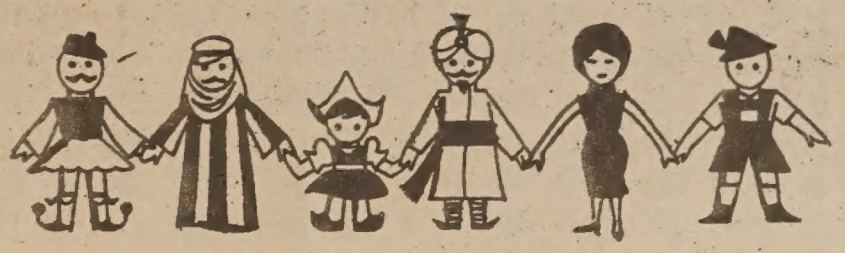
萬衆一心

由五月十七日至六月廿八日每星期六下午五時播映

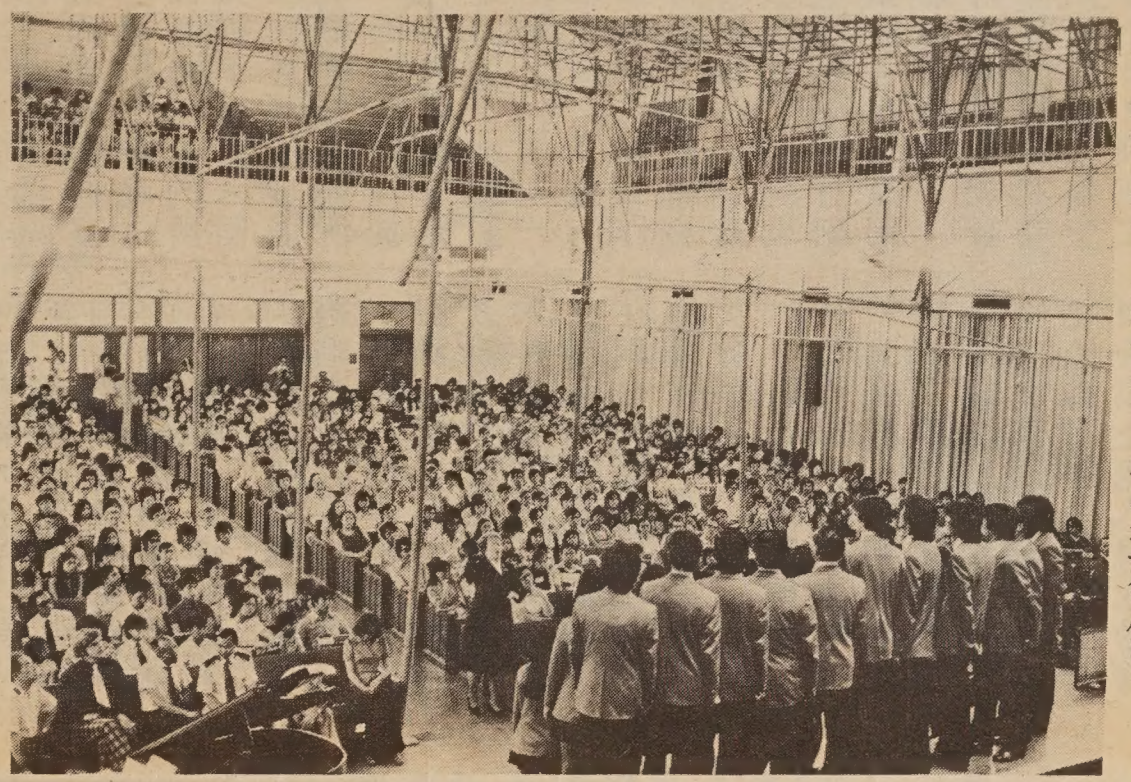
同時在KRON 96.5FM電台有廣東話即時譯播

4

中國人・外國人・世界人



余卓雄・記無盡信心合唱團遠東之行



在九龍城浸信會的演唱最滿意，冷氣是一個原因。

二十、「熱」情如火

在華氏表一百度上下死纏不去的香港氣溫，眞是「熱」情如火！這是我們東征以來唯一的致命傷。每天至少有一位身體不適，影响了演唱還屬餘事，最難受的是大家爲那個水土不調的病者若有所失。

美國西岸雖然有時也是驕陽橫行之地，但到底沒有香港台灣那種可怕的濕氣，是眼睛看不見的一股邪浪，壓在身上，叫苦不來，眉毛下竟然滴下不可聽聞的汗珠。

頭一個晚上，我們下榻於救世軍軍官學院的宿舍，那裏除了他們給我的房間外，都沒有冷氣的設備。夜比早一個晚上特長，熱氣重重地塞滿了每一個房子，誰也不願意進去，電風扇當然一直搖擺個不停，然而它們的力量很微薄。「怎麽辦呵？」大家都苦笑着。

我們的房間頓時變了避暑的聖地，我和太太對於自己所受到的優待，反覺慚愧。我宣佈說：「搬家！」

團的財政員算了一會，同意全體遷到有冷氣的旅舍去，這總算解決了我們在室內的威脅。

我想，香港的人怎樣應付酷熱呢？每次我們進進出出，大都有冷氣關放的汽車，從淺藍色的遮陽玻璃望出去，一大羣築路工人在太陽下來往，其中一半還是婦女，她們戴着竹帽，有一條五六寸闊的黑布圍在帽的邊緣，好像一個小屏幛，相信那藏在裏面的臉孔是涼清清的，可是在脚下便不同了，路恐怕有火鍋那樣熱吧。

在所有的演唱次數中，最滿意的要推在九龍城浸信會的那一晚，還不是爲了有冷氣的鼓勵麽？在此以前，合唱團要和二三十把風扇的吵鬧比高低，那應該合乎水準的和音，都給風扇無情地吹散了。在浸信會之夜，二千多個座位很寧靜，會場溫度舒適安詳，所以在唱者和聽者之間，都有極佳的靈感和交通，效果自然優美。

可惜這個理想的環境，不過是絕無僅有。地球好像一個發高燒的人，一直沒有退降的跡象。

「媽，我眞想裸跑一次！」嘉勵很認眞地說。母親說：「隨你的便，可是不要跑到外面去。」

天氣能使人哭笑，至此信然。這一班只能說幾句零碎的台山話的美國土生，在市面上買東西，碰到無數寃枉的經驗，談起來便互相訴苦。有一個不客氣地對我說：「你向來教訓我們說中國是禮義之邦，但是我們所遭遇的不禮貌，比西方的民主還不如。」我一時無話可說。

在渡海小輪上，兩毫予買來的海風確是天下最平宜的享受，讓生氣的人都到船上來兜一圈風，保證大家心平氣靜。

我向推着食物小車的買了一盒牛肉乾，拆開了，牛肉乾只有上面的三兩片，下面塞着的是一堆硬紙皮，盒面的玻璃紙沒有食品廠的名字，也沒有註明重量。

在船的一端有個大房間，裏面坐滿了搭客。房的四週貼着巴黎打火機的五彩廣告，旁邊有一張堂皇的告示，寫着「不准吸烟，甚至不准使用」。

「香烟除了用嘴吸外，還有甚麽可以使用的途徑呢？」我到今天還摸不着頭腦。香港爲了中文的合法化，已經抗議了許多年。

行行復行行，在彌敦酒店的地下層，我倒找到了一個最賞心的地方，尤其是對於一個對出生的故鄉可望不可即的人，這裏能夠使你重溫童年的舊夢。我是鄭重介紹那裏的一家小餐室，名叫地茂舘，大約取于地痞的諧音，可知其處的鄉土風情，樸素無華。

地茂舘的擺設是廣東四邑的色彩，低瓦簷，紅磚牆，上面貼滿一條一條的菜名，如魚腸蒸蛋，酸羌猪脚，芋仔焗腊腸，菜乾湯……。餐枱是四方形的，粗糙堅實，枱上有筷子插在竹筒裏，一碗一碟一煲，都是那廣大的農民所熟悉的。地上放着大白酒罎，有封條寫著雙蒸，三蒸。大客廳裏，放着竹織的大帽，尖頂兒的，還有水烟筒，火水燈——那晚上我一度不眠，我在精神上回過鄉下一次……

「三十多年了，我雖認不得你的樣子，但是我不會忘記你的名字。」不知道誰在空氣盪漾中說。

美國的華僑喜歡說：「千走萬走，不如大埠。」這是對金山的氣候和人文有所嘉許，但是我坐在地茂舘的木長櫈上，喝着菜乾湯却甚願在這裏長坐一會兒。

因爲那些陽江豆豉魚，釀紫茄……都是祖母拿手的好菜式，曾用來欵待她疼愛的孫兒們的，算起來，她應該有八十九歲了。（未完待續）

信託儲蓄貸欵會
華埠分行

時維乙卯　歲屬兎年
恭祝
各位新春快樂　萬事如意
如巧兎之多繁殖兒孫滿堂
如狡兎之有三窟黃金滿地
本行利息高　有九厘半
本行保險多　有四萬元
歡迎指教　并頌
新禧　胡國良鞠躬

營業時間：由上午九時至下午四時◆星期五上午九時至六時◆電話◆九八二一—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

評中國政局

（編者按：美國報紙絕少原封不動的刊載來自中國官方通訊社的報導。大的報刊有記者長駐香港，小的報刊也會採用美聯、合際通訊社的稿件。一般來說，這些記者的報導是比較客觀的。當然，在過去也有不少常用什麼「內幕消息」來騙稿費的。可是這幾年來大概因爲世界對中國事物的注意，各報章也派出較爲老練甄實的記者駐港了。不注意英文報刊的華裔，無法比較這些記者的報導和中國官方電訊。我們特譯出上週刊自紐約時報的一篇時局分析，以供讀者參考。）

文化大革命之後，外國元首之前往訪問中國者，絡繹不絕。可是中國的政治領袖，却沒到外國去訪問。最近，北京的政治領袖群中，作了一次大調動，副總理由兩人增至十二人，多士濟濟，故亦開始有政治領袖出國去作那回敬的訪問了。

在此之前，北京與外國政府之間的高層接觸，都是在北京舉行，因此偶而就聽到有人這麼說：「北京是恢復明、清王朝的外交儀節，只是在朝廷中接見入貢的使臣。」

其實，中國的政治領袖們，因忙於解決國內那尚未完結的政治糾紛，而無暇前往外國訪問，而且可能受到劉少奇事件的影響而深存戒心。因爲劉少奇於一九六六年春天出國訪問，而在那三個星期之內，毛澤東便乘機削減了他的權力。

但苟無論他們所顧忌的是什麼，然而那些顧忌，現在已不再存在。領袖們之間的意見紛歧，可能尚未獲得徹底的解決，但很明顯地，他們已同意將個人的所持的意見按下，而一同致力以謀求經濟的發展，與及政治的安定。所着重的，雖然仍是在於內政，但內部既已安定，則外交方面，亦就顯得應付裕如了。

所以在去月，就有兩位副總理到外國去作官式的訪問—一是陳永貴之訪問墨西哥，一爲李先念之訪問巴基斯坦及伊朗。同時，還有副總理張春橋，在北京招待突尼西亞的總理。

此外，副總理紀登奎，則負責招待比利時的總理。還有新領袖中的強人鄧小平，則在北京招待那位最受中國當局所重視的外賓—北韓的金日成。

五月十二日，鄧小平將前往巴黎訪問，這是他在這半個世紀內，第一次前往歐洲。鄧氏現年七十一歲，他於一九二零至一九二七年間留居法國，而且就是在那個時候，參加了中國共產黨。

各副總理之分擔外交上的任務，可能是由於周恩來總理的健康欠佳。因爲於文化大革命之後，接待外賓，都是由周氏親自擔任。

周氏將這些責任交付鄧小平，至今已有一年，而他自己，則退隱到一間被稱爲「醫院」的地方去活動—可能是在計劃政治承繼的事宜。

金日成訪問北京，給毛澤東有了一個藉口，而於八個月內第一次回到北京。而因之，亦就讓我們獲悉毛、周兩人在行動上的一些消息，這兩個年邁的領袖，在同一的地方出現，而亦是在這一年間的第一次會晤。

最近香港新聞界有一項報導，說在去年十一月底或今年初，毛、周兩人可能聯同在中共中央政治局，參加一項沒有宣佈的會議，目的在於爲召開中共中央委員會及全國人民大會舖路（中央政治局猶如中共中央委員會的董事局，全國人民大會則爲中國的立法機構）。

可是當中共中央委員會及全國人民大會開會時，毛澤東却沒有參加，且沒有宣佈缺席的原因，亦沒有發表他對大會所通過的事項的意見（這在中國是前所未有的情形）。因此乃使人意料到毛澤東和他的擁護者的意見，在大會上不能獲得大多數人的支持。而另外的一個解釋，則他是站在反對的立場。

從中央政治局舉行會議這項報導，可見中國最高領袖們之間，在意見上，已能作一個適度而坦白的交流。我們雖不知毛澤東是否親自到會場發言，抑或將草擬的意見交由別人宣讀，但從那些片斷的報導中，却可以推度到他是親自在議席上發言的。

這些報導倘若正確，亦就可見這位八十一高齡的主席，他的政治警覺，尚未爲時間的侵蝕而遲鈍，而能夠溫和地求取彼此間的諒解。他自承有過失，尤其是關於林彪事件（林彪爲前任國防部長—於一九七一年垮台之前，且被稱爲毛主席提名的承繼人，而死後以至現在，仍然被指爲資產階級、兩面派、陰謀家而受批評）。但毛澤東雖自承有過失，可是革命意識方面，又似乎自信是正確的。中共群有才幹的領導人之中，鄧小平是個實踐主義者，而毛澤東則强調地說：「資產階級的修正主義（鄧小平於文化大革命期間，就是因這項罪名而被鬥爭）仍然在威脅着中國，而且是一項重大的威脅。」在全國人民大會上，周恩來所着重的，是經濟上的發展。他預言中國於本世紀末，將成爲一個强大的社會主義國家，而且決與資本主義趨向鬥爭到底。

而毛澤東，則好像已將與資本主義鬥爭的責任，交付與來自上海的中共中央政治局委員—亦是政治理論家的姚文元和張春橋。後者不僅是政治局的常務委員，而且是鄧小平之下的第二位副總理。姚文元於三月份的紅旗雜誌上，發表一篇題爲「論林彪反黨集團的社會基礎」的文章，措辭激烈，要大家提高警惕，以防資本主義破壞中國的革命。四月份的紅旗雜誌，則有張春橋一篇很有邏輯，而又極爲衝動的專文，其論調亦與姚文元相同。張氏說：「不能否認，我們有些同志組織上加入了共產黨，思想上並沒有入黨。他們的世界觀…還沒有跳出資產階級的圈子…他們對於無產階級的某些勝利是高興的，因爲這可以給他帶來某種利益，而只要這種利益到手，他就覺得可以安營扎寨，經營他的安樂窩了。什麼對資產階級全面專政，什麼萬里長征第一步，對不起，讓別人去幹吧，我已經到站了，該下車了。」張氏的措辭雖沒有恐嚇性，可是對於黨內的壞份子和不正確趨向的批評，却是十分嚴厲：「有些人滿腦子資產階級思想，爭名於朝，爭利於市，不以爲恥，反以爲榮。有的人已經發展到把一切都當作商品，包括自己在內。他們加入共產黨，爲無產階級辦事，不過是爲了抬高自己這個商品的等級，不過是爲了向無產階級賣高價。」「在爭取實現共產主義的遙遠期間，若在半途停留下來，這是很危險的。因爲這樣，中國就可能變爲像蘇聯那樣的法西斯獨裁統治。」

張春橋這些有高度警惕性的理論，在中國，已被作爲積極的政治意識而廣泛地相與學習。但現在中共在經濟上的需要，遠逾於政治意識，而這重要的一環，張氏却把它忽略了。

（于姜譯）

金山客批世情

＊需要「智慧」

日內瓦六名學生盜竊「智慧神像」被拘捕。

金山客曰：可憐此批學生，確需要「智慧」也。

＊乾淨錢

加省一名洗盤碗工人，遺產五十萬元贈與省府。

金山客曰：以洗盤碗所獲財富，乃「乾淨錢」也。

＊出土文物

中國出土文物在堪薩斯城展出，觀衆人山人海，展覽館要到早上三時才能關門。許多人要排隊數小時才能進場。

金山客曰：出土文物到三藩市時，金山客到場賣茶水叉燒包，財路一條也。

＊殘酷現實

當年荷里活紅女星「海地拉瑪」，如今向政府申請殘廢福利金。

金山客曰：「當年」與「如今」之間一段距離，何其殘酷哉！

＊男女平等

美國男子逐漸女性化，近年開始注重美容與服飾。

金山客曰：此亦一種「男女平等」之表現也。

＊漏洞

紐約市修路局平均修補一個街道破洞，需費六元八角。

金山客曰：所以市政經費，應包括「漏洞」在內。

得咳笑□□□ 現場錄音

生肖不妥

青年：我屋企常日嘈嘈閉，唔知係唔係家宅有乜唔妥？

卜者：你屋企有幾多人呀？

青年：不過四個人喲。

卜者：佢地生肖如何？

青年：我爸爸肖龍，媽媽肖虎，我哥哥肖鷄，我肖狗。

卜者：唔怪得啦，龍爭虎鬥，梗係攪到鷄犬不寧嘅咯。

短聞

＊省大中國音樂會

五月十五日（星期四）晚八時，本市三藩市省立大學音樂系將在該校音樂廳舉行一場特別音樂會「中國民謠和藝術歌曲演唱會」，是由名女高音熊波蘭女士獨唱，并由二胡名家尤崇茂演奏二胡，此爲三藩市省立大學音樂系，前所未有第一次舉辦的。

熊女士從小喜愛音樂，曾多次在香港、星加坡參加英國皇家音樂學院考試及歌唱比賽優異獎，自國立台灣師範大學音樂系畢業後，得獎學金來美攻讀聲樂，一九六九年完成博士學位後，被聘請任教于東部塔按德加大學音樂系爲助理教授多年，現在三藩市省立大學音樂系任教。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS OAKLAND	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
8618 A Street	3/2	no cash down	$142	$11,500
3137 Brookdale Avenue	4/2	$900	$412	$37,500
454 Darien	3/1	no cash down	$250	$22,900
10904 Esteta Drive	2/2	no cash down	$166	$11,500
2824-26 Linden	2/2 1/1	no cash down	$186	$13,500
9430 Olive Street	2/1	n ocash down	$256	$22,900
10606 Tippin	1/1	no cash down	$124	$9,900
9526 Sunnyside Street	1/2 1/1	no cash down	$216	$17,900
9854 Tolar	2/1	no cash down	$242	$22,900
10016 Walnut Street	1/1	no cash down	$110	$8,900
1901 East 15th Street	2/1	$100	$266	$22,900
986 18th Street	3/1	no cash down	$209	$19,000
2508 East 23rd	2/1	no cash down	$202	$17,000
2909 23rd Avenue	2/1	no cash down	$132	$20,500
2439 25th Avenue	2/1	no cash down	$158	$13,400
1015 70th Avenue	2/1	no cash down	$89	$6,900
1609 77nd Avenue	3/2	no cash down	$234	$22,500
2926 75th Avenue	3/1	$500	$399	$34,900
1464 77th Avenue	1/1	no cash down	$103	$7,500
2429 77th Avenue	2/2	no cash down	$226	$20,900
1248 86th Avenue	2/1	no cash down	$192	$16,500
1040 89th Avenue	2/1	no cash down	$145	$12,500
2001 92nd Avenue	3/1	no cash down	$216	$17,900
PITTSBURGH				
2942 Clearland Circle	3/2	no cash down	$190	$15,900
225 Highway Avenue	3/1	no cash down	$114	$9,500
31 Lakeview Drive	4/2	no cash down	$304	$28,900
136 Shore Road	3/1	no cash down	$177	$15,800
538 Shore Road	3/1	no cash down	$268	$25,000
364 West Third Street	2/1	no cash down	$76	$5,500
VALLEJO				
1000 Gateway Drive	3/2	no cash down	$135	$10,500
1215 Louisiana Street	2/1	$500	$238	$23,500
472 Wallace Avenue	2/1	$300	$226	$22,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳有二樓冷暖調節
菲琴可容百面積寬廣
布雅樓下附設酒吧席
設壽緻廂房酒常座
招待喜酌散殘
海外服務週到
迎客
僑胞
惠顧

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

彩色古裝
鑼鼓歌唱

銀合太子
狀元告御狀

任劍輝 靚次伯
余麗珍 李香琴 主演

五月十五日起獻映

離江河畔
血海仇

吳君麗 于素秋 胡楓 張英才 主演

THE NEW YELLOW PERIL?

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL VOLUME 9, NUMBER 20 MAY 14, 1975 PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年五月十四日・第九卷第二十期

評論越南難民議員譏謗亞裔

（本報訊）亞裔社區領袖於五月十二日在日本商業中心舉行記者招待會，對越南難民來美所引起的反亞裔言論表示抗議。（猶以加州衆議員達爾各四月廿九日談話「該死的！我們有太多的東方人。」引起亞裔們普遍不滿。）

華人就業協會主任謝國器指出布郎州長及健康福利部部長奧布度所發反對越南難民來加州的談話是「不負責任的言論」。

三藩市州立大學宇野教授說越南難民不會「搶去」加州人民現有職業，因爲其中三分之二是兒童。

全美日裔公民協會主席大衞・潮說民意統計百分之五十四反對越南難民來美，他說這是潛伏的種族歧視的作祟，是在經濟情形欠佳時反有色人種的表現，但他說我們必要繼承美國最佳傳統歡迎外來難民。

華裔民主黨協進會會長王靈智說很多人說怎樣把難民解出境，或强迫分配在各州內，或關進集中營地，「使人聯想美國人民過去的痛苦經歷，我們有責任保證歷史不再在這些新移民身上重演。」他更指出美國對白人難民（如來自古巴及匈牙利的）和非白種難民不同的待遇。

亞裔社區領袖們促使政府加速安排這些難民，使他們不必再過難民營的生活。更望國會通過像協助古巴難民的議案來幫助越南難民。而且政府機構應作一調查，使確實地分析難民需要及安置就業機會。政府的亞裔事務所在此時應有所作爲。

他們表示亞裔社區會協助政府的難民工作，但聲明協助難民並非贊同美國政府的越南政策及美軍在越南的破壞性行動云。

（美洲同源會三藩市分會及日裔公民協會上週分別發表聲明歡迎越南難民來美，並敦促政府盡量協助安置云。）

＊一九五九年在中國湖南省出土的商代（紀元前十一至十二世紀）人臉方鼎。這批中國近年出土文物將在六月廿八日至八月廿八日爲期二月在三藩市亞洲藝術館公開展出。

抗議歧視亞裔言論

加州雪連那市的衆議院共和黨衆議員百達・達爾各，四月廿九日於華盛頓發表談話說：「雖然我的地區，居民對於來美的越南難民，是比較和善、了解和合作……，而另外的感覺，則是：該死的！我們有太多的東方人。」

達爾各的談話，經由美聯社的電訊報導，而刊載於全國的報章。

誹謗亞洲人的言辭，常在美國的歷史上出現。即以初期的加州而言，就曾因白種人說我們搶奪他們的飯碗，而稱亞洲人爲「黃色的野蠻群衆。可是中國人在越州鐵路的建築工程中，完成那地勢最險惡的一段，在美國的歷史上，却佔有最光榮的一頁。就是在種植、漁業、建築、航海各方面的貢獻，亦都是不能抹煞的。亞洲人在經濟上，處處都受牽制，所經營的，超不出餐館、洗衣、貨倉的範圍。在政治上，更是一直受到不平等法例的迫害，沒有選舉權，不能當陪審員（有一位法官還曾經說過這樣的話：中國人的話是不可靠，不可置信的。）不准擁有地產。而且於一八八二年，還通過一項法例，禁止中國人移民來美。經過多年的艱苦奮鬥，亞洲人才終於被認爲勤苦耐勞，納稅盡責的對社會有貢獻的公民。

雖然辱罵中國人的話是屢見不鮮，但我們對加州衆議員這次的公開誹謗，是不應緘默的。從他公僕的身份來說，他的談話是既不適當，不負責任，而且含有種族歧視的煽動性。我們希望讀者—尤其是雪連那區的居民，能夠將自己的意見去糾正他。因爲無論黑、白、棕、紅、黃的每一個種族的公民，都有責任來促進種族間的和諧和團結，而達爾各衆議員的失言，亦應向群衆作一次公開的道歉。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102